

**PENANG HAS
THE
LOWEST DEBTS**

pg 3



முதல்வர் வீடு விற்பனை
குறித்து சட்டரீதியான
தீர்மானம்

பக்கம் 6

沙布丁缺席一对一会晤
首长临时邀请媒体参观私邸无隐瞒



pg
1



Mutiara •buletin



FREE

March 16 - 31, 2016



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlinguaneng>

WHY ALL THE FUSS?

House seller issues SD, debunks opposition claims

Story by **Chan Lilian**
Pix by **Shum Jian-Wei**

PHANG Li Koon, who sold her house to Chief Minister Lim Guan Eng, issued a statutory declaration (SD) on March 22 where she debunked allegations by certain quarters.

"CM and his family have been my good tenants for the last six years. To me, CM is a respectable leader and I feel very honoured to sell my property to him. I think Penang has done well under his administration. Most importantly, I have sold my property to a person I respect. I have no regret selling my property to CM at RM2.8 million. I have cleared myself of unnecessary headache and stress," Phang said in her SD.

"I do not understand why my agreement to sell my house to CM has been blown up into such a big national issue when I have no business dealings with the state government. Neither have I obtained any benefit from the state government by selling the house to him. It is my decision at what price I want to sell to the CM. I stress that I was not pressured or forced or under any undue influence by CM or any party to sell the house to CM at RM2.8 million. I sold on my own free will on a willing buyer and willing seller basis," she added.

The declaration also came with a warning that legal action

will be taken against those making accusations.

"I also wish to clarify here that I am not a director nor shareholder of KLIDC company which has successfully bid for the Taman Manggis land under an open tender. I am also not involved in the management of the company. I reserve my right to legal action against any party should they try to make unnecessary connection to complicate the matter and drag me into this controversy," Phang warned.

Phang's explanation that the price was fixed in 2012 has allayed all doubts.

"By early 2012, I had orally informed CM's wife, Betty Chew, that if they were ready and willing to buy, I will sell them the house at RM2.8 million. I was told by Betty that they were interested but CM was worried that he could not afford the house if he was not re-elected as the Chief Minister. So Betty asked whether I would still sell the house to them at the same price of RM2.8 million after the 13th general elections," Phang said.

"However after the 13th general election in 2013, CM's wife told me that they still needed some time to purchase the property and she requested for an option to purchase at a later date when they were ready to do so. In 2014 CM and I then executed an agreement dated 23.6.2014



Lim and Betty fielding questions after they brought media members for a tour of their home.

whereby I agreed to grant him a five-year option tenure to purchase the said property at RM2.8million in consideration of CM paying me RM100,000. Pending exercising of the option, I shall continue to allow CM and family to continue renting the said property."

With the SD which was solemnly declared and witnessed by a Commissioner for Oaths, the matter of Lim's house has been put to an end.

However, the few days before this was a media circus.

TV stations, newspapers and social media sites made all sorts of speculation and accusations.

When Lim allowed media to

visit his house and even gave them permission to take photos of the interior, opposition members and Ministers dismissed it as a publicity stunt.

Yet, when Lim challenged the Ministers and other Barisan Nasional leaders to open their doors, none responded.

Lim's wife, Betty Chew Gek Cheng who was in the house when the media visited her home on March 20, replied to media members how she felt when her privacy and her home were opened to the glare of press cameras.

"It is part of transparency," Betty replied in her usual calm composed manner.



"
I have no business
dealings with the state
government
- PHANG

Betty, a former lawyer and assemblymember, had shown the media members her kitchen, living room and the array of her son's toys.

The home came under the hot spotlight after Tasek Gelugor MP Datuk Shabudin Yahaya made the wild accusation of elements of corruption being involved in the house purchase.

Lim had challenged Shabudin to speak outside the confines of Parliament but Shabudin failed to turn up at Lim's office for a meeting on March 20.

Lim has also invited the Malaysian Anti-Corruption Commission to carry out investigations on the issue and has pledged full cooperation in the probe.

At the conclusion of the media visit to his home, Lim said: "As you can see, this is just an ordinary home. Let the rakyat decide."

• SEE ALSO PG 8

Housing Minister proven wrong

Story by **Chan Lilian**

A SHOUTING match broke out in the Dewan Rakyat on March 16 when Urban Wellbeing, Housing and Local Government Minister Datuk Abdul Rahman Dahlan accused Chief Minister Lim Guan Eng of lying over the price of affordable housing.

The uproar erupted when Abdul Rahman said: "It is the decision of the Penang Government. I do not want the people to blame the Federal Government because the RM400,000 price tag was set by the state government." This prompted Batu Kawan MP Kashturi Patto (pix) to demand that Abdul Rahman retract his statement and apologise. At a press conference on March 17, at the Penang Development Corporation, Lim had given to media members several news articles and the excerpt of the Budget 2012 and 2013.

"It is very clear that the price was set by the prime minister and it was tabled in the 2012 budget. I do not want to exchange insults with Rahman Dahlan. I only want to point out to him that the federal government announced it in 2012-2013 budget," Lim said. "Is Rahman Dahlan saying that the PM lied? We are just followed the



pricing mechanism set by the federal government. The main point is the price is not determined by the state but by the federal government. Certainly Rahman Dahlan is behaving in a wild and untruthful manner," Lim added.

Meanwhile, Kasthuri and Jelutong MP Jeff Ooi Chuan Aun said this about Abdul Rahman: "He should not politicise the issue of low cost, low medium cost and affordable housing in Malaysia."

In a press statement dated March 17, Kasthuri said: "During the Q&A session in Parliament yesterday, Ahmad Rahman Dahlan accused Bagan MP who is also Chief Minister of Penang for shifting the blame to the federal government that the

price of affordable housing is capped at RM400,000 and attempted to worm his way out of the claim and then called the CM a liar."

She said if at all, it was Abdul Rahman who had misled the house and lied about the RM400,000 cap on affordable housing imposed by his very own ministry and the BN led government through its PRIMA housing schemes.

Kasthuri then pointed out an article by The Edge.

In the article by The Edge Property dated April 21, 2015, PRIMA Corporation Malaysia (PRIMA) said that the ceiling price of its homes remained at RM400,000, despite its joint ventures with private developers to build affordable homes for Malaysians as reported in The Edge Financial Daily.

The report also stated that PRIMA reiterates once again that PRIMA homes have always been priced at between RM100,000 and a maximum of RM400,000. PRIMA has never changed its price range.

"Abdul Rahman Dahlan must remember that it is in fact PRIMA that has set the range of affordable housing to RM400,000 and not the Penang state government in its own right."

BN should stop blatant misrepresentation

EXCO member for Housing, Town & Country Planning Jagdeep Singh has urged Barisan Nasional (BN) to stop its denial syndrome.

"I refer to certain press reports quoting Penang BN leaders as stating that the current administration in Penang is not providing affordable housing priced at RM42,000 and RM72,500, and the cheapest affordable housing available in Penang is RM400,000. This is a blatant misrepresentation of the actual status of the provision of affordable housing by the current Penang state government," Jagdeep said at a press conference in Komtar on March 17.

"I have repeatedly stated that the Penang state government has currently in the pipeline 12 projects, in all five districts in the state of Penang, which will provide a total of 22,512 units of various types of affordable housing," he added.

On top of this, the private sector has also assisted the state government by committing to build approximately 10,000 units of various types of affordable housing ranging from RM42,000 to RM400,000.

Clearly, it is not accurate to state that this state government is not providing affordable housing units priced at RM42,000 and above.

In fact, during the period 2008 to 2015, a total of 8,092 units of affordable housing priced at RM42,000 (previously known as low cost) and a total of 8,107 units of affordable housing priced at RM72,500 (previously known as low medium cost) were built in Penang.

This is compared to the 4,355 units of RM42,000 affordable housing in the similar period prior to 2008, namely 2001 to 2007, and 769 units of RM72,500 type of affordable housing built during the same period.

Clearly, the record shows that the previous Barisan Nasional state government, in the same period of time delivered far fewer numbers of such affordable housing priced at RM42,000 and RM72,500 respectively.

"In fact, representatives of the Penang BN should stop being in denial syndrome of the actual facts and should instead focus their energy on demanding the federal government to expedite the delivery of affordable housing under PRIMA to Penang," Jagdeep said.

Jagdeep refutes Minister's claims

STATE exco member for Town & Country Planning and Housing Jagdeep Singh has strongly refuted allegations made by Urban Wellbeing, Housing and Local Government Minister Datuk Abdul Rahman Dahlan that the state government had treated federal agencies such as the Penang Regional Development Authority (Perda) and JKP Sdn Bhd as stepchildren by inhibiting federal affordable housing projects in Penang.

While denying the state government harboured such policies in its dealings with the federal government over housing matters, Jagdeep furthermore, reiterated that 6 out of 15 of these federal projects had been approved by the state government.

The ceiling price for such affordable housing units on the island had been fixed at RM400,000 per unit while it would be RM250,000 per unit on the mainland at Se-



Jagdeep (in white shirt) kicking off the tournament while Ooi (in batik) looks on.

berang Perai.

"It was said that a total of 9,600 housing units would be built and 100 percent of them would be affordable. But when the state government did a check on the prices, it was RM1.8 million for those on the island and RM800,000 for those built on the mainland. Is this deemed affordable? Hence, I told Perda and JKP that this is not acceptable and that they have to comply with the pricing terms set by the state

government," Jagdeep said during a press conference on March 20.

"Out of the 8 JKP projects in the state, 6 have been approved after it complied with the state government's terms to reduce the ceiling price. This shows under no circumstances these federal agencies have been treated as stepchildren in Penang," added Jagdeep who is also Datok Keramat assembly member.

The media was told that

since 2014, JKP had applied to build a total of 8 housing projects with the state government while Perda applied to build 7.

Abdul Rahman's unwelcome remarks, which Jagdeep described as "old issues" and "childish", were widely reported in a local vernacular daily on the same day as the latter's press conference and it gave an impression that the state government did not prioritise the building of more affordable homes to meet the needs of Penangites.

Also present was Jelutong MP Jeff Ooi who accompanied Jagdeep to launch the Sepak Takraw Tournament Jagdeep Singh Deo Cup at Datok Keramat constituency level.

A total of 20 teams took part in the match which was organised by Jagdeep's office and the Kampung Dodol Village Development and Security Committee (JKKK).

Penang has lowest debts in Malaysia

Story by **Chan Lilian**

ONCE again, the Penang state administration has shone brightly as the state with the lowest debts.

Compared to other states in Malaysia who owe the federal government, the Penang state has only RM69.36 million in debts.

"I hope the federal government can provide allocations and incentives in the form of development projects for this prestigious debts management," Chief Minister Lim Guan Eng said in a press conference in Komtar on March 15. "The total debts of Penang to the

federal government is only 0.4%. As the state with the lowest debts, we feel we deserve some form of incentive," he added.

The figures were released in Parliament which showed that up to Dec 31, 2015 the total debts owed to the federal government was RM16,824.61 million.

Pahang owed the highest amount at RM2,922.98 million.

Prior to 2008, the total debts from Penang was more than RM700 million but after the Pakatan Harapan state government took over that year the debts had been reduced by 90% - an achievement that should make all Penangites proud.

Perincian hutang yang belum dijelaskan mengikut setiap negeri adalah seperti berikut :

NEGERI	JUMLAH (RM juta)
01 PAHANG	2,922.98
02 SABAH	2,608.46
03 SARAWAK	2,531.25
04 KEDAH	2,283.30
05 KELANTAN	1,342.41
06 SELANGOR	1,032.82
07 MELAKA	950.97
08 NEGERI SEMBILAN	942.76
09 TERENGGANU	909.48
10 PERAK	608.63
11 PERLIS	373.17
12 JOHOR	249.01
13 PULAU PINANG	69.36
JUMLAH KESELURUHAN	16,824.61

Eat and donate to Mt. Miriam Hospital

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Alissala Thian**

FOOD and Penangites are inseparable!

When it is eating for charity, it is the perfect way to enjoy and do charity at the same time.

Those who have gone to previous food fairs to raise funds for Mt. Miriam Hospital or any other charity homes will know that corporations and the kind public will be generous in selling delicious hawker fare, homemade goodies and rare traditional recipes.

To raise funds for needy cancer patients, Mt. Miriam is organising a food and fun fair call "Ko Kah Ho Chiak, Ko Kah Ho Liao" (in Hokkien it means even tastier even better) Charity Food & Fun Fair on April 24 from 10am to 3pm at its premises.

"Rejoice and give thanks for 40 years of grace! The Franciscan Missionaries of the Divine Motherhood (FMDM) sisters cared for those suffering from cancer at the Mt. Miriam Cancer Hospital since 1975. Just like how Saint Francis of Assisi, the founder of the Franciscan order who responded to the needs of the times, the sisters did the same to the cancer patients," Catholic nun, Sister Cyrilla, director of Mission and one of the pioneer FMDM sisters, said during a press conference.



(From left) Lau, Sister Cyrilla and Tham Wei Wei, Chief Executive of Mt Miriam showing members of the press the history wall of Mt. Miriam.

However, running a cancer hospital requires funds.

As Mt. Miriam Chairman of the Board of Mt Miriam Cancer Hospital John Lau acknowledged, it will be a challenge with the Goods and Services Tax and the depreciation of the Malaysian ringgit. These have contributed to increasing cost of living.

"Cancer is the third leading cause

of premature death in Malaysia. Since its inception, Mt. Miriam has seen and treated more than 36,739 new cancer cases. Mt. Miriam's mission is a not-for-profit Catholic hospital. We are called to serve all persons regardless of nationality, race, belief or income with love, respect, compassion and care," Lau said in his speech at a press confer-

ence in Mt. Miriam.

The 34-bedded not-for-profit cancer hospital aims to raise RM600,000 and invites organisations to sponsor the setting up of food stalls, donate towards charity or assist in selling tickets.

Call Keith Tan at 04-8923873 if you are interested to contribute or help.

El Nino, not loss of trees, causing heatwave

Story by **Danny Ooi**

Pix by **Shum Jian Wei**

HOW can loss of trees be said to be a cause of the scorching heat in Penang?

This question was posed by Chief Minister Lim Guan Eng at a press conference on March 13 in response to a recent article in a local English daily.

"Isn't the whole country hot as well? But some people choose to criticise Penang blindly," he said.

"We have been 'buta-buta kena bantai' (criticised for no reason)," he said when speaking at a financial aid presentation ceremony at Penang Development Corporation for students from the island's south-west district going for higher education.

The current heatwave the country is experiencing is due to the El Nino phenomenon.

Also present was Batu Maung assemblymember Datuk Abdul Malik Kassim.

A total of 29 students received RM1,000 each to help them with registration expenses when enrolling in university.

The Chief Minister also presented financial aid to the orphaned children of theatre activist Hanizar Abdul Hamid and wife Zaitun Awang.

On March 1, the couple crashed into a parked trailer after a car rammed into their motorcycle along



Abdul Malik (second row, third from left) and Lim (fourth from left) joining the financial aid students for a group photograph.

the North-South Highway near Sungai Petani and they both died on the spot.

Meanwhile, Lim also hit back at critics who questioned why affordable housing units were priced at RM400,000 in Penang.

He said the Penang Government was just following orders by setting the affordability limit of the federal government, and pointed out that RM400,000 was the limit and there were units priced lower including low-cost units at RM42,000 and low-medium cost ones at RM72,500 being built in the state.

Workshop on sustainable tourism

CHALLENGES and solutions for both the macro and micro environments in the tourism industry must be addressed towards the sustainability of the community and the environment.

The world heritage sites, in particular, require delicate and holistic solutions as their sustainability is directly affected by the tourism industry itself.

"Therefore, we must remain vigilant and focused in safeguarding our heritage sites at all times," Chief Minister Lim Guan Eng said when launching the "Follow-Up and Specialisation Workshop on Sustainable Tourism at the World Heritage Site of Malacca and George Town, Historic Cities of the Straits of Malacca" at the Teo Chew Association in Lebuah Chulia on March 17.

Also present were trainers from Unesco, Bernards A. Zako and Cecilie Smith-Christensen, and general manager of George Town World Heritage Inc (GTWHI), Dr Ang Ming Chee, and general manager of Malacca World Heritage Office, Rosli Nor.

Lim applauded GTWHI for its efforts in putting together the resources to organise the event

He also expressed the Penang state government's full commitment, together with GTWHI and other state agencies, to the cause of making the George Town heritage site sustainable for the local commu-



Ang addressing the participants of the workshop.

nity and visitors alike.

"The timing of this workshop could not be better as we witness the acceleration of 'sustainable tourism' as a key issue in various World Heritage Sites around the globe.

"From the picturesque Italian city of Venice in the West to the majestic Chinese Great Wall in the East, we see the need for sustainable tourism frameworks in many different heritage contexts in the face of the organic and ever-growing tourism landscape," he added.

AROUND TOWN

ART EXHIBITION

VISIT the 'Life, Dream and Art' exhibition by Japanese artist Dr Katsuhiko Sato at Museum & Galeri Tuanku Fauziah in Universiti Sains Malaysia (USM) Penang. The exhibition is being held from 9am to 5pm until March 31. For details, call 04-6534786.

WCC SERVICES

THE Women's Centre for Change (WCC) at 241, Jalan Burma provides free and confidential services such as counselling and legal advice to women in crisis. For details, email wcc@wccpenang.org or call 04-2280342.

LAUNDRY SERVICE

NEED help with your laundry? Then come to Kedai OKU Dobi Pulau Pinang, Opposite Pacific Bakery, Unit 2B-104, Phase 2, Ground Floor No 8, Konkos Satu, Komtar (Tel: 014-7555955). Their speciality services include dry cleaning suits, sweaters and gowns, air-washing tudung and dresses and disinfecting your baby's toys. The laundrette is managed by single mothers and disabled.

FREE COURSES

BRAHMA KUMARIS is conducting free courses in Positive Thinking, Stress-Free Living, Inner Leadership etc. For details contact 2288209/013-4301229 (P Tikus) and 019-4152639 (Bayan Baru).

FREE EMAIL COUNSELLING

HELP4u, an initiative of the Penang Education Council, provides confidential, anonymous and free email counselling for young people between 13-25 years who need help on issues relating to their studies, family, relationship and others. For details, log on to their website, www.help4u.my, www.help4u.org.my

FREE WEBSITE EDUCATION

GET your website questions answered when you attend Redbox Studio's free Tech Tuesday sessions every Tuesday at Complex USM. Book your session at or call Krista (016 451 9193). www.redboxstudio.com/tech-tuesday

ENGLISH CLASS

BRITISH Council is now organising a part-time English course for adults who want greater flexibility in learning English. For details, call 04-2630330 or email penang@britishcouncil.org.my

YOGA CLASSES

HINDU Mahajana Sangam is organising yoga classes every Wednesday from 7pm to 9pm at the Hindu Mahajana Sangam, Gandhiji Ashram, at 674, Jalan Kebun Bunga. Call Raju at 016-4351211 for details.

USM students clean up Taman Tun Sardon

Story and pix by **Chan Lilian**

SOME 150 Universiti Sains Malaysia (USM) students took part in a gotong-royong and health screening community project in Taman Tun Sardon on March 14.

Despite the hot weather, the students worked in teams to sweep, dispose of empty containers and clean up the housing area.

Working side by side with them were the Penang Island City Council (MBPP) workers and a few local residents.

Unfortunately, the zeal and vigour displayed by the students was not matched by the residents as only a few joined in the efforts to clean up their housing area.

Although several agencies and government departments, including MBPP and Penang Health Department, have continuously urged the people to clean up to prevent breeding of mosquitoes, the lack of participation by local residents shows a sense of apathy.

Banners were hung around the area to inform the people but the turnout by local residents was minimal.

The event was officiated by MBPP councillor Mohd. Nasir Yahya who represented Seri



USM students of all races coming together to clean up Taman Tun Sardon.

Delima assemblymember RSN Rayer.

Three lorries from MBPP were deployed to help with the gotong-royong.

"We are working very hard to make Taman Tun Sardon cleaner and more developed. For example, we want to clean up the Customs Quarters empty land as there have been complaints received from nearby residents. We are also in the midst of upgrading the pocket park and enhance the landscape opposite the mosque at Jalan Lembah," Nasir said in his speech.

SENARAI LOKALITI WABAK AKTIF MENGIKUT DAERAH DI P.PINANG

BIL	Daerah	Mukim/Zon	status lokaliti	Lokaliti	Jum. Kes	Tkh Mula Wabak	Tkh Wabak Tamat / Dijangka Tamat
1	BARAT DAYA	MUKIM 12	WABAK TERKAWAL	FLAT BUKIT GEDONG	6	03/02/2016	21/03/2016
2	SEBERANG PERAI UTARA	MUKIM 16	WABAK TERKAWAL	KG MANGGIS SG PUYU	9	23/02/2016	19/03/2016
3	SEBERANG PERAI SELATAN	MUKIM 10	WABAK TERKAWAL	KUALA SUNGAI UDANG A	3	03/12/2016	28/03/2016
4	SEBERANG PERAI TENGAH	MUKIM 1	WABAK TERKAWAL	TAMAN EMAS	4	03/06/2016	23/03/2016
5	SEBERANG PERAI TENGAH	MUKIM 15	WABAK TERKAWAL	ALMA ESTATE	6	13/03/2016	28/03/2016
6	SEBERANG PERAI TENGAH	MUKIM 7	WABAK TERKAWAL	KAMPUNG PERMATANG BATU	4	03/06/2016	28/03/2016
7	SEBERANG PERAI TENGAH	MUKIM 8	WABAK TERKAWAL	KG PAYA	11	23/02/2016	21/03/2016
8	SEBERANG PERAI TENGAH	MUKIM 1	WABAK TAK TERKAWAL	SIKAP FLAT	11	25/02/2016	28/03/2016
9	SEBERANG PERAI TENGAH	MUKIM 14	HOTSPOT	PERKAMPUNGAN PERMATANG TINGGI ZON B	12	02/12/2016	29/03/2016

Cari dan lupuskan tempat-tempat pembiakan *Aedes* di luar rumah

BEKAS MAKANAN POLISTERIN

- Buang dalam tong sampah yang tertutup

ALAS PASU BUNGA

- Berus dan cuci setiap minggu atau
- Bubuh bahan pembunuh jentik-jentik

BEKAS SIMPANAN AIR

- Berus dan cuci setiap minggu atau
- Tutup dengan rapat atau
- Bubuh bahan pembunuh jentik-jentik

PASU BUNGA

- Gemburkan tanah setiap minggu atau
- Pastikan pasu bunga tidak menampung air

BOTOL DAN TIN

- Kumpul dan lupuskan dengan sempurna atau
- Letak di tempat yang terlindung dari hujan

TAYAR TERPAKAI

- Letak di tempat yang terlindung dari hujan atau
- Bubuh bahan pembunuh jentik-jentik atau
- Lubangkan jika perlu atau
- Susun dan tutup rapat di bahagian atas

POKOK BUNGA BERKELOPAK

- Pastikan tiada air bertakung di dalam kelopak bunga

LANTAI KORIDOR YANG BERSAMPAH DAN TIDAK RATA

- Buang dan lupuskan sampah yang menyebabkan air bertakung
- Cuci dan bersihkan setiap minggu

BEKAS MINUMAN HAIWAN TERNAKAN/PELIHARAAN

- Berus, cuci dan tukar air setiap minggu
- Telangkupkan jika tidak digunakan supaya tidak menampung air

SEMUA BEKAS PLASTIK

- Buang air yang bertakung
- Kumpul dan lupuskan dengan sempurna

PERABOT ROSAK

- Kumpul dan lupuskan dengan sempurna atau
- Simpan di tempat terlindung dari hujan atau
- Kutip dan buang dengan sempurna

Amalan mudah, banyak faedah

Anda mampu lakukan 10 minit je..

Lupuskan tempat pembiakan

Tiada *Aedes*

Terbitan Semula:
Unit Promosi Kesihatan
Jabatan Kesihatan Negeri Pulau Pinang
100,000/2015

www.myhealth.gov.my | www.infosihat.gov.my

Yosakoi parade returns for third edition

Story by **Amanda Khong**
Pix by **Law Suun Ting**

THE annual Yosakoi Parade that attracted thousands of spectators was held on March 12 at the Esplanade, Penang.

This event is to commemorate all those affected by the earthquake and tsunami which hit the Tohoku region in Japan in 2011.

"I remember hearing the terrible news of the earthquake and watching the devastation that the tsunami caused to the Tohoku region. As terrible as the disaster was for Japan, the people of Penang rallied to support, sympathise, and stand in solidarity with the people of Japan, and tried to help in any little way we could," said Chief Minister Lim Guan Eng who was present at the parade.

Also present were state exco

for Youth and Sports, Women, Family, and Community Development Chong Eng, Sungai Pinang assemblymember Lim Siew Khim, Pulau Tikus assemblymember Yap Soo Huey, Consul-General of Japan, Ryu-uji Noda, Royal Thai Consul-General Khun Ekajit Kraivichien, Seberang Perai Municipal Council (MPSP) president Datuk Maimunah Mohd Sharif and executive director and co-founder of theatre group Penangpac and KLPac, Datuk Faridah Merican.

A new addition to this year's parade was the "Mizukake Mikoshi" or purification of the portable shrine.

"We brought it to Penang but it is a little bit different from the original version in Japan. The children will be carrying the shrine throughout the parade and the spectators will splash water



The children enjoying themselves while carrying the Mizukake Mikoshi.

on the shrine and children for a blessing of good luck," said the event organising chairman Emi Yamazaki.

There were various performances throughout the parade such as zumba, cultural dance performances, cosplay outfit

parade and many more.

Chong Eng, Yap and Lim also joined the zumba team during the parade to show their support.

Butterworth Fringe Festival back again

THE Butterworth Fringe Festival (BFF) 2016 is finally coming back for its awaited second edition and it will be held at Old Jetty Road, Butterworth on Aug 13 and 14.

Chief Minister Lim Guan Eng held a press conference regarding this event on March 17 at the Seberang Perai Municipal Council (MPSP) office.

"I hope that our festival will someday be as joyful as the Adelaide Fringe in Australia which is also known as the world's second largest festival with over 900 events. The state government and MPSP have come together to develop Seberang Perai as a field of art and culture," said Lim.

Also present at the press conference were MPSP president Datuk Maimunah Mohd. Sharif, festival director Joe Sidek and MPSP councillors.

The BFF 2016 will give the visitors a chance to see Penang in different yet interesting perspectives especially Butterworth which is aligned to



Two of the BFF facilitators promoting the event poster

further positively impact the socio-economic development.

Maimunah added that BFF 2016 is the first fringe festival organised in Malaysia and there is no other event like this in other states.

"We are hoping to double the number of visitors this year which is some 60,000 people compared to the 30,000 people turnout for the festival's debut last year," said Joe.

Last year, BFF displayed unique street performances, had varieties of food and games from local and international scenes for two days in a row.

Basketball tourney for youths

THE Penang Youth Development Corporation (PYDC) Cup Regional and State Basketball Championship 2016 will begin on April 16.

A press conference was held on March 7 at Komtar to announce the event.

The main objective of this championship is to encourage the youths of Penang to participate more in the active sport of basketball.

Present during the press conference were exco member for Youth, Sports and Women, Family and Community Development Chong Eng, Jawi assemblymember Soon Lip Chee, PYDC chairman Teng Kok Liang and Penang Basketball Association chairman Ooi Khoon Yeong.

"This is a good chance for new players or those who are interested in basketball to try out the competition atmosphere as state and national level players are not allowed to play in this championship," said Chong Eng.

Closing date for submission of entries is April 2.

Players who are between the ages of 15 to 30 are eligible to compete in this event and they will compete in the region registered in their identity card (IC).

Registration forms must be accompanied by a copy of every player's IC and photo before 5pm on the final submission day.

The champions and runner-up for each region will qualify for the state level basketball championship 2016.

The venues for the competition are the Taman Bagan covered basketball court for Northern Seberang Perai (SPU), Berapit and Taman Kota Permai covered basketball court for Central Seberang Perai (SPT), Kampung Jawi and Taman Berjaya covered basketball court for Southern Seberang Perai (SPS), Lebuah Acheh open basketball court for the Northeast district and SK Wen Khai open basketball court for Southwest district.

For more information, call 012-4737727, 012-4010186, 019-4474863 (Northeast), 012-4237193 (Southwest), 012-4338615 (SPS), 019-4726020 (SPU), and 019-4450424 (SPT).

Penang Fashion Week returns

Story by **Amanda Khong**
Pix by **Darwina Mohd Daud**

FOLLOWING the tremendous success of last year's inaugural Penang Fashion Week, Asia's most talented designers are coming together for the state's largest fashion event next month.

The second edition of the Penang Fashion Week, endorsed by the state government, will feature 15 of Asia's most talented designers.

They are Danny Choo, Eric Choong, Illiza Ho, Wisharawish Akarasantisook, Alden Leong, Brandon Tan, Aden Yong, Jojo Lim, Keith Kee, Mervin Ng, Ranndy Goh, Samantha Chua, Xue Kai, Richard Rivalee, and Michael Ooi.

Michael at the age of 22 is the youngest designer among the 15 and he believes that fashion can boost a person's confidence.

Hence, his designs embody this belief with a modern, so-

phisticated and clean look.

This year's theme, "Street Vogue", focuses on upbeat street fashion amidst Penang's famous heritage backdrop.

Exco member for Tourism Development and Culture Danny Law Heng Kiang attended the press conference on the event on March 15.

Also present were founder of Hunza Properties Berhad, Datuk Seri Khor Teng Tong, world famous designer, Datuk Jimmy Choo, Group executive director of Hunza, Khor Tze Ming, executive director of Hunza, Lily Tan and other distinguished designers.

"The exceptional calibre of the international and local fashion designers who will be attending this year is a testament to the reputation of Penang Fashion Week as a leading international fashion event," said Law.

Penang Fashion Week 2016 will be held at Gurney Paragon



Michael (left) explaining his designs to Choo.

Mall from April 15 till April 24. The event will allow visitors

to experience the atmosphere of Penang Fashion Week and gain

an insight into the fashion industry.

Lau advises politicians not to mislead people

PENGKALAN Kota assemblymember Lau Keng Ee has refuted claims that he had failed the residents of Sandilands Foreshore off Jalan C.Y. Choy who are facing eviction and advised certain politicians in the state not to mislead people by giving them false hope and wrong directions.

During a press conference at his service centre on March 18, Lau maintained that adequate compensation was indeed given to residents who are listed as Temporary Occupation License (TOL) holders of the land while those who rented were given priority to buy in the upcoming development project.

"Those residents who cry foul over the compensation as reported in the press have approached me before in my office and I have explained to them in detail their circumstances and what's within the law for them. In accordance



Ng (left) with Lau with the list of TOL holders who were compensated by the developer.

with the law, TOL holders would definitely be compensated and that's exactly what the developer had done. Those who rent are not entitled to compensation but are given priority to buy," Lau

told reporters who had packed his office.

According to explanation given by Lau as well as Tanjong MP Ng Wei Aik, the 1.7ha plot where the 54 squatters are located has been ear-

marked for an affordable housing project which comprises units priced between RM72,500 and RM400,000. The project, upon completion, will have 482 medium cost units, 321 low-medium cost

units and commercial facilities with 150 units allocated for the affected squatters.

Certain individuals who reside at the squatter homes but whose names are not listed as owners because they rent their homes were disgruntled that they will not be paid any compensation and brought up their case to certain politicians in the state. Police reports were lodged and demonstrations subsequently held by these residents.

"By advising these residents who rent their homes to lodge police reports or to have a press conference or even demonstrations will not help in this matter. We have clarified the legal issues with the disgruntled residents when they came to see me at my office. They refused to listen and approached certain politicians who advised them wrongly for some reasons and gave them false hope," added Lau.



Appreciated for their service

Story and pix by **Amanda Khong**

PENANG Island City Council (MBPP) held its annual Retiree Appreciation and Excellent Service Award Ceremony 2016 on Feb 26 at MBPP Town Hall, Esplanade.

There were a total of 116 retiree and 237 award recipients.

Out of the 116 retirees, 77 retired because they had reached the mandatory retirement age, 28 had taken optional retirement, three retired due to health issues and eight had already passed away.

"The council always stresses on the concept of high quality work culture among our staff. This is because work that is high in quality can of course be enjoyed by the people of Penang and altogether further increase their confidence towards the ability and authority of MBPP," said mayor Datuk Patahiyah Ismail.

Also present during the ceremony were MBPP councillors, heads of departments and officers.



MBPP officers taking a selfie after the ceremony.

The best Head of Department award went to Addnan Mohd. Razali, director of the Engineering Department.

Addnan, 57, said he was thankful for the award after working for MBPP for the past 32 years and that it was very mean-

ingful to him.

"Finally, all my hard work has been acknowledged. I will take this award and use it to further push myself to work even harder to help Penang achieve its goals and dreams," added Addnan.

Among the retirees was See Yoon Peng who has been serving MBPP as a community nurse for 34 years.

"It is a very challenging and interesting work environment, and I remember that once we had to rescue a MBPP staff that suddenly collapsed. These are interesting experiences and I get to help people a lot. Although I've retired from MBPP, I'm still actively doing charity work with some non-governmental organisations (NGOs)," said See.

See also advised those new nurses to be very committed in their duties and to always love their work in order to be able to enjoy their job to the fullest.

"Although I have retired, the memories from the 36 years I've worked with MBPP are unforgettable. The experience I've got from working here (MBPP) is very meaningful. I also got the Medal of Loyal Service (PBS) and a chance to represent MBPP in the dragon boat race in Australia," said S.Arulanthu, general assistant in the Engineering Department.

Batu Kawan campus for KDU

THE Batu Kawan campus of KDU Penang University College had its historic ground breaking ceremony on Feb 23 at Bukit Tambun.

Chief Minister Lim Guan Eng was present at the event together with chairman and executive director of Paramount Corporation, Datuk Teo Chiang Quan, and Group chief executive officer of Paramount Corporation, Jeffrey Chew.

This campus will be Penang's first university metropolis in the fast-growing district of Batu Kawan.

"The 43 acres of land for this university township project is estimated to have a potential gross development value (GDV) of RM2.2 billion. The presence of KDU campus in Batu Kawan augurs well for education and knowledge-based projects planned by the state and PDC (Penang Development Corporation)," said Lim.

Also present were Batu Kawan MP Kas-thuri Patto, Penang Development Corporation (PDC) general manager Datuk Rosli Jaafar, Seberang Perai Municipal Council (MPSP) president Datuk Maimunah Mohd. Sharif, Paramount Education CEO Datin Teh Geok Lian, and vice-chancellor of KDU Penang University College, Dr. Chong Beng Keok.

Lim added that the upcoming KDU Campus in Batu Kawan supports PDC's policy to promote catalyst projects in Bandar Cassia, such as quality education and knowledge-based industry.

The university when completed will defi-



Visitors taking a look at the completed model of the KDU campus of Batu Kawan.

nitely complement the other facilities such as a hospital, the IKEA mega store, golf courses, schools and public park in Batu Kawan.

"When completed, this Batu Kawan campus can accommodate up to 5,000 students," said Teh.

KDU Penang University College is a member of Paramount Education which is a fully integrated provider that offers quality education from primary and secondary, both locally and internationally, through to undergraduate and post-graduate levels, as well as executive and professional development programmes.

Paramount Education celebrated its 30th anniversary in 2013, and is proud to have had some 80,000 students since its inception, some of whom include corporate leaders, entrepreneurs and celebrities around the globe.

Food complex to benefit rural folk



The land plot for the coming new food complex.

THE ground-breaking ceremony for the Permatang Tinggi food complex marked the beginning of a new infrastructure project which will benefit 500 families and 3,500 rural residents.

This is an initiative by the state government to assist these residents, guided by its principle of 3E – enable, empower and enrich.

"The state government realises that 2016 is a very challenging one for Malaysia. Not only is the global economy affected by the fall of petroleum prices, the country's image has taken a beating due to credibility issues and confidence towards the federal government besieged by various scandals like 1MDB and the RM2.6 billion loan," Chief Minister Lim Guan

Eng said when he officiated the ground-breaking ceremony on Feb 27.

"However in Penang, due to good governance by the state government, we are partly shielded by the economic crisis," he added.

Also present were Seberang Perai Municipal Council (MPSP) president Datuk Maimunah Sharif and Bukit Mertajam MP Steven Sim Chee Keong.

Lim added that this year the state government has waived the Goods and Services Tax for both Penang Island City and MPSP services.

"To carry out services to help the residents, the state government will spend around RM30.9 million," he said.

FMM opinion sought over PTMP

Story by **Victor Seow**
Pix by **Alissala Thian**

STATE exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow chaired a dialogue session which lasted more than an hour with members of the Federation of Malaysian Manufacturers (FMM) Penang on March 18.

The dialogue, which centred upon the Penang Transport Master Plan (PTMP), was aimed at seeking the feedback and opinion of the manufacturing industry in Penang on its implementation.

Furthermore, the session provided an opportunity for the FMM to relate its concerns on the existing infrastructure facilities in the state and how these can be improved and blended in with the PTMP for Penang's future economic growth.

According to statistics compiled by the Department of Statistics Malaysia and the Penang Institute, the manufacturing industry especially in the electrical and electronics (E&E) sector accounted for 48% of Penang's Gross Domestic Product (GDP) in 2013 which amounted to RM63 billion.

Taking this into consideration, it was hardly surprising that the state government viewed the FMM's response seriously.

"I thank FMM Penang for your interest in the imple-



Chow (seated, centre) with Lim (on Chow's left) listening to the views provided by the FMM Penang members.

mentation of PTMP. SRS Consortium and the state government have been working very hard for the past few months to meet the deadline for the submission in the middle of the year to secure the necessary approval from the federal agencies," Chow said in his welcoming

speech.

Also present was state exco for Works, Utilities and Transport Lim Hock Seng.

The FMM delegates were led by its Penang chairman Datuk Dr Ooi Eng Hock.

Draft plan of the mainland public transport network.



Length (km)	14
No of Stations	15

No of Stations	15
----------------	----

Legend:

- Station
- Interchange station

Note: Transit alignment & system are subject to review prior to implementation

Public Transport Network

SRS Consortium's public transport master plan outlines an integrated transit network with appropriate long-term capacity to increase public transport adoption in Penang. The public transport strategy is designed to work in concert with concurrent upgrades in the road and highway network as well as others to achieve holistic improvement and higher efficiency in travel experience for the public.

For the Penang Island, four transit lines are proposed:

- i. Bayan Lepas LRT;
- ii. Ayer Itam monorail;
- iii. Tg Tokong monorail; and
- iv. Tram (in George Town heritage area).

At the same time, three transit lines are proposed in Seberang Perai to connect with the newly completed KTM Komuter line:

- i. George Town – Butterworth LRT integrating rail transit lines in Penang Island with those in Seberang Perai;
- ii. Monorail from Raja Uda to Bkt Mertajam / Alma (with BRT extension to Kepala Batas and Kulim); and
- iii. Bus Rapid Transit (BRT) from Permatang Tinggi to Batu Kawan (with extension northwards to Seberang Jaya and southwards to Nibong Tebal).

SRS Consortium's proposed public transport network takes cognisance of the need to enable efficient multi-modal integration and flexibility in delivery phasing in order to maximise accessibility, future catchment and economic viability.

The proposal recommends transit network should not be planned line by line, however each line can be constructed at a different timing within the proposed framework. This allows for better integration between current and future lines.

The prescribed systems in the proposed public transport network, though subject to continuous reviews and improvements, would serve to shape foreseeable future transit-oriented developments (TODs) and function as a framework to ensure sustainability of future lines. It is also an essential step in integrating transit with land use planning as part of the Structure or Local Plan process.

With an integrated approach, the entire transit system will operate effectively as a single 'unified' network to provide a seamless and cohesive public transport strategy.

Notably, transit lines slated for future realisation are still subject to further feasibility evaluation at the time of execution,

Seberang Perai – Proposed Lines

1. George Town (The Light) – Butterworth (Penang Sentral) – Sg Nyiur LRT
2. Raja Uda – Sg Nyiur – BM – Permatang Tinggi Monorail
- 2a. Extension (BRT) northwards to Kepala Batas
3. Pmt Tinggi – Bt Kawan BRT
- 3a. Extension northwards to Bkt Tengah/Seberang Jaya
- 3b. Extension Southwards to Nibong Tebal

TOTAL
GRAND TOTAL

Length (km)

No. of Stations

18

8

28

21

13

10

14

15

15

16

11

6

99

76

151

134

Penang Island – Proposed Lines

- 1 Bayan Lepas LRT
- 2 Ayer Itam Monorail
- 3 Tg Tokong Monorail
- 4 Tram
- TOTAL**

Length (km)

No. of Stations

30

27

13

13

7

8

2

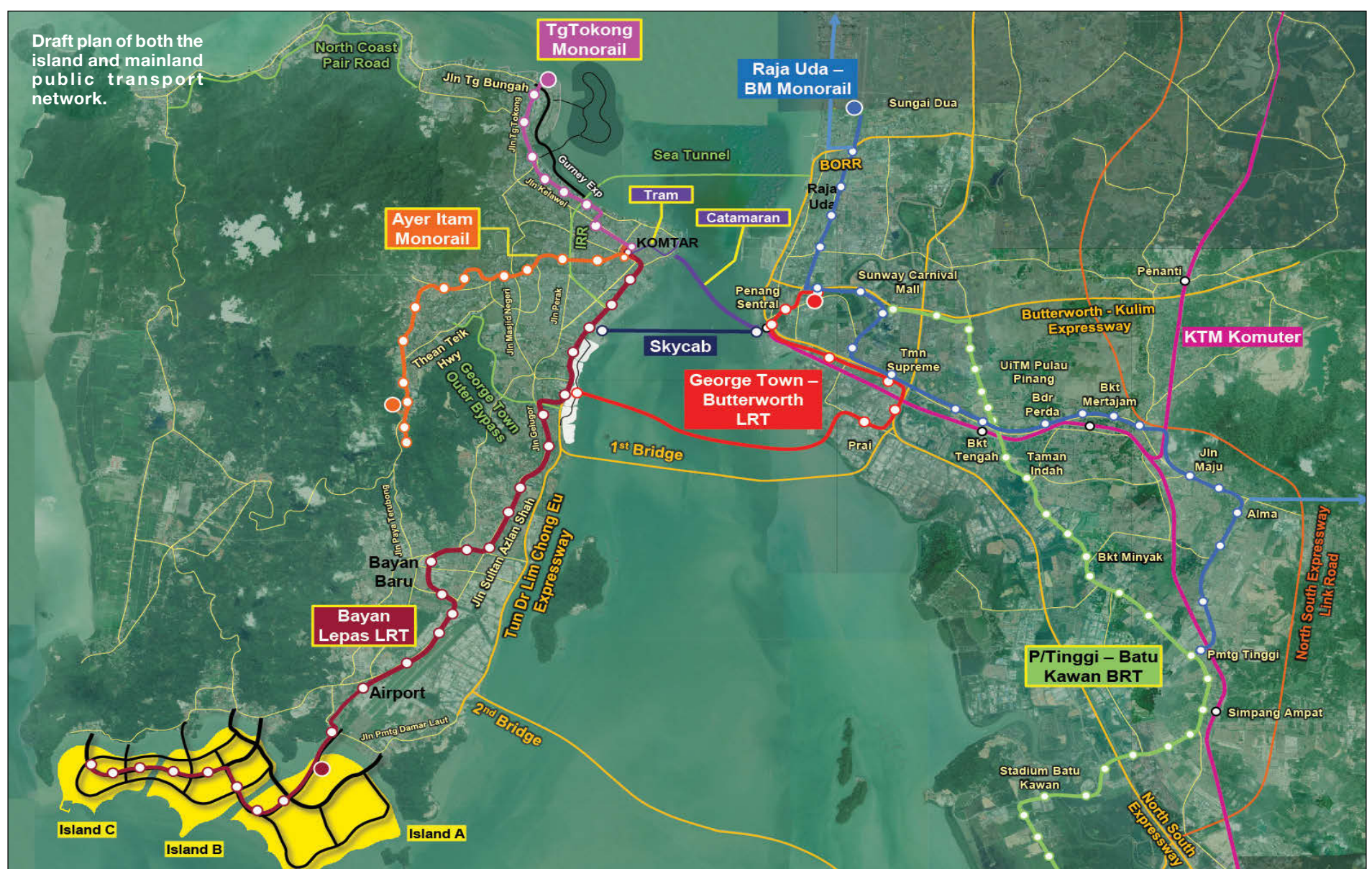
6

52

54

taking into consideration travel demand, development intensity, transit system capacity, target modal share, and socio-political acceptance of appropriate transit system (elevated or at-grade). Hence, the priority

transit line – the Bayan Lepas LRT will still be subject to public opinion and feedback, as part of the Railway Scheme approval process under the purview of the Federal Government.



Note: Transit alignment & system subject to review prior to implementation



முத்துச் செய்திகள்

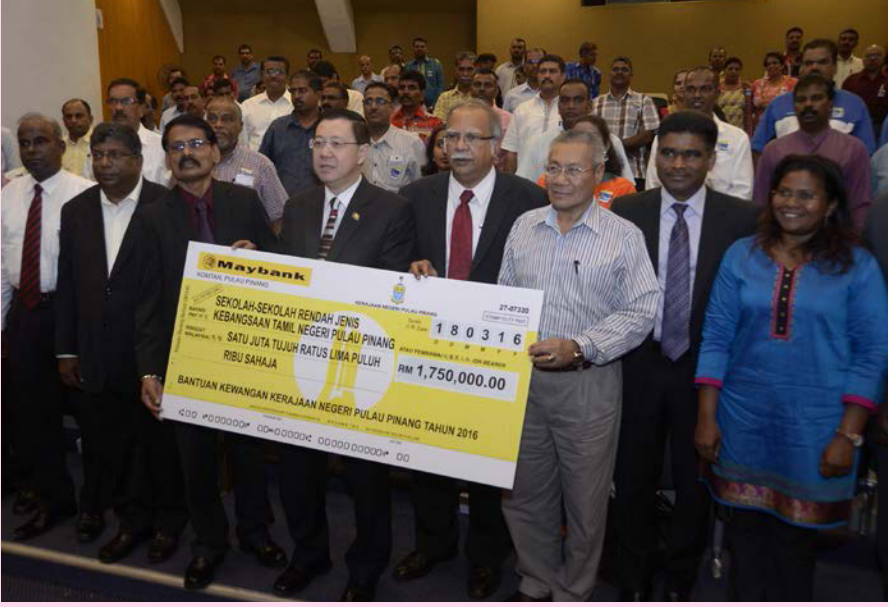
இலவசம்



<http://www.facebook.com/buletinmutiara>
<http://www.facebook.com/cmlimguaneng>

மார்ச் 16-31, 2016

பினாங்கு மாநில அரசின் தமிழ்ப்பள்ளி சிறப்பு நிதி ஒதுக்கீடு 2016



தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கான மானியம் வழங்கும் நிகழ்ச்சியில் மாண்புமிகு முதல்வர் லிம் குவான் எங், பேராசிரியர் ப இராமசாமி, டத்தோ டாக்டர் கே.அன்பழகன், உட்பட அரசியல் தலைவர்கள் மற்றும் தமிழ்ப்பள்ளி பொறுப்பாளர்கள்

2009-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி பினாங்கு நம்பிக்கைக் கூட்டணி அரசு தொடர்ந்து எட்டாவது முறையாக பினாங்கில் அமையப்பெற்றுள்ள 28 தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கும் ரிம1.75 மில்லியன் நிதி ஒதுக்கீட்டைப் பகிர்ந்தளித்தது. இந்நிகழ்வு கடந்த மார்ச் மாதம் 18-ஆம் திகதி கொம்தார் அரங்கில் இனிதே நடைபெற்றது. பினாங்கு தமிழ்ப்பள்ளிகளின் வளர்ச்சிக்கும் மேம்பாட்டிற்கும் உந்து சக்தியாக நம்பிக்கைக் கூட்டணி அரசு திகழ்கிறது. பினாங்கு மாநில அரசு ஆட்சிப்பீடத்தில் அமரும் வரை தமிழ்ப்பள்ளி மற்றும் பாலர்ப்பள்ளிகளுக்குத் தொடர்ந்து நிதியுதவி வழங்கப்படும் என உறுதியளித்தார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங். மாநில அரசு வழங்கும் நிதி ஒதுக்கீட்டை சிறந்த முறையில் பெற்றோர் ஆசிரியர் சங்கம் மற்றும் தலைமை ஆசிரியர்கள் பயன்படுத்தி தமிழ்ப்பள்ளிகளின் பொது வசதிகள் மேம்படுத்தப்பட்டுள்ளன என்பது சாலச்சிறந்தது. 2009-ஆம் ஆண்டு 1.2 மில்லியன் மானியம் வழங்கிய மாநில அரசு 2010-ஆம் தொடங்கி தமிழ்ப்பள்ளிகளின் மேம்பாட்டிற்காக 1.75 மில்லியன் நிதி ஒதுக்கீட்டைத் தொடர்ந்து வழங்கி வருகிறது. அதுமட்டுமின்றி, தமிழ்ப்பள்ளிகளில் இயங்கி வரும் பாலர்ப்பள்ளிகளையும் மாநில அரசு தற்காத்து வருகிறது. தமிழ்ப்பள்ளி பாடத்திட்டத்தையும் அதன் நிர்வாகத்தையும் குறைக்கூறும் சில தரப்பினருக்கு அரசியலமைப்பு சட்டத்திட்டப்படி இந்நாட்டில் தமிழ்ப்பள்ளி மற்றும் சீனப்பள்ளி இயங்குவதற்கு முழு சுதந்திரம் உண்டு எனச் சுட்டிக்காட்டினார் மாநில முதல்வர். பினாங்கு தமிழ்ப்பள்ளிகள் அடிப்படை வசதிகளைக்கூட சரிவர பெற்றிடாமல் கவலைக்கிடமானச் சூழ்நிலையில் செயற்பட்டுக் கொண்டிருந்தது வெள்ளிடைமலையாகும்.

இதனிடையே, கடந்தாண்டு தொடங்கி பினாங்கு மாநிலத்தில் உள்ள 10 தமிழ்ப்பள்ளிகளில் SWIPE (Smart Wireless Interactive Presentation & Education System) என்னும் தொழில்நுட்ப வளர்ச்சியுடன் கூடிய கற்றல் மற்றும் கற்பித்தல் பாடத்திட்டம்

அறிமுகப்படுத்தப்பட்டுள்ளது. இத்திட்டம் முதன்முறையாக பினாங்கு மாநிலத்தில் அமல்படுத்துவது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். அதோடு, இவ்வாண்டு பாயான் லெபாஸ் தமிழ்ப்பள்ளியிலும், புக்கிட் மெர்தாஜாம் தமிழ்ப்பள்ளியிலும் அதிநவீன வசதியுடன் கூடிய வகுப்பறையை நிர்மாணிக்க மாநில அரசு இலக்கு கொண்டுள்ளது. இராமகிருஷ்ண தமிழ்ப்பள்ளியை மூன்று ஆண்டுகளுக்கு முன்பு தானியங்கி இயந்திரமுறை துறையில் (Lego Robotic) துணிகரமாக ஈடுபடுவதற்கு மாநில அரசு உதவியதன் வாயிலாக அப்பள்ளி மாணவர்கள் இரண்டு முறை அனைத்துலக ரீதியில் வெற்றி வாகை சூடியது பாராட்டக்குரியதாகும்.

2016-ஆம் ஆண்டின் பினாங்கு தமிழ்ப்பள்ளிகளுக்கான பினாங்கு மாநில அரசின் நிதி ஒதுக்கீட்டு அட்டவணை

எண்	பள்ளிப் பெயர்	மானியம் (ரிம)
1	அஸாத் தமிழ்ப்பள்ளி	19, 134
2	ஜாலான் சுங்கை தமிழ்ப்பள்ளி	53, 184
3	இராஜாஜி தமிழ்ப்பள்ளி	41, 314
4	இராமகிருஷ்ணா தமிழ்ப்பள்ளி	15, 485
5	சுப்பிரமணிய பாரதி தமிழ்ப்பள்ளி	98, 264
6	பாயான் லெப்பாஸ் தமிழ்ப்பள்ளி	92, 219
7	சுங்கை ஆரா தமிழ்ப்பள்ளி	77, 259
8	மலாகோப் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	168, 389
9	மேபீல்டு தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	30, 949
10	மாக்மண்டின் தமிழ்ப்பள்ளி	118, 584
11	பழனியாண்டி தமிழ்ப்பள்ளி	42, 159
12	பிறை தமிழ்ப்பள்ளி	39, 234
13	புக்கிட் மெர்தாஜாம் தமிழ்ப்பள்ளி	89, 364
14	அல்மா தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	173, 779
15	ஜுரு தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	54, 899
16	பிறை தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	22, 004
17	பெர்மத்தாங் திங்கி தமிழ்ப்பள்ளி	64, 035
18	பத்து காவான் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	20, 899
19	பாய்ராம் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	55, 144
20	சங்காட் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	25, 417
21	ஜாவி தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	51, 480
22	கிரியான் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	78, 519
23	சிம்பா தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	22, 720
24	தாசெக் பெர்மாய் தமிழ்ப்பள்ளி	15, 979
25	திரன்ஸ்கிரியான் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	36, 190
26	வால்டோர் தோட்டத் தமிழ்ப்பள்ளி	74, 439
27	நிபோங் தெபால் தமிழ்ப்பள்ளி	146, 689
28	சுங்கை பக்காப் தமிழ்ப்பள்ளி	22, 269
	மொத்தத் தொகை	1, 750,000

விசாரணைக்குத் தயார் - முதல்வர் லீம் குவான் எங்

பிணங்கு மாநில மலேசிய ஊழல் தடுப்பு ஆணையம் வெளியீடு செய்த அறிக்கையில் பிணங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லீம் குவான் எங் கொள்முதல் செய்த பங்களா வீட்டிற்கும் மாநில அரசின் தாமான் மங்கிஸ் நில விற்பனைக்கும் இடையில் ஊழல் ஏற்பட்டுள்ளது என அறிவிக்கப்பட்டுள்ளது.

"மாநில அரசின் தாமான் மங்கிஸ் நில விற்பனைக்கும் எனது வீடு வாங்கியதற்கும் இடையில் எவ்வித ஊழலும் ஏற்படவில்லை, எனவே ஊழல் ஆணையம் மிக விரைவாக விசாரணை நடத்துமாறு வலியுறுத்த விரும்புகிறேன்" எனக் கூறினார் முதல்வர். பிற வழக்குகளைக் காட்டிலும் இந்த வழக்கில் ஊழல் தடுப்பு ஆணையம் மிக விரைவாகச் செயல்பட்டாலும் முழு ஒத்துழைப்பு வழங்குவேன் எனத் தெரிவித்தார்.

இந்தக் கூற்று எதிர் தரப்பினரின் அவதூறு மற்றும் நேர்மையற்ற அரசியல் தாக்குதல் என்பதை கீழே குறிப்பிட்டுள்ள 5 காரணிகள் மெய்ப்பிக்கிறது:-

1. ரிம2.8 மில்லியன் மதிப்புடைய முதல்வர் வீட்டிற்கு ரிம2.1 மில்லியன் வங்கி கடனுதவிப் பெற்றும் மீதமுள்ள ரிம700,000 ரொக்கத்தை முதல்வர் மற்றும் சட்டமன்ற பிரதிநிதி உதவித்தொகையிலிருந்து கட்டப்பட்டது.
2. மாநில அரசின் நில விற்பனை திறந்த



மாநில முதல்வருடன் சந்திப்புக் கூட்டத்தில் கலந்து கொள்ளாத தாசெக் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் டத்தோ சாபுடின் யாயாவின் இடத்தைக் காண்பிக்கிறது

குத்தகை முறையில் நடத்துவதோடு கூடுதல் மதிப்பு குறிப்பிட்ட வாங்குநருக்கே வழங்கப்படும்.

3. மாநில குத்தகை குழு மாநில அரசு வரையறுக்கப்பட்ட விதிமுறையைப் பின்பற்றுவதோடு அக்குழுவிற்கு முதல்வர் தலைமையேற்கவில்லை,

4. முதல்வர் வீட்டு விற்பனையாளர் மாநில அரசின் நில குத்தகைப் பெற்ற நிறுவனத்துடன் சம்பந்தப்படவில்லை, பங்குதாரர் அல்ல அதுமட்டுமின்றி இயக்குநர் வாரிய உறுப்பினரும்

அல்ல.

5. கடந்த 19 ஆகஸ்டு 2015-ல் பாகான் அம்னோ பிரிவுத் தலைவர் சாய்க் உசின் மைடின் உயர் நீதிமன்றத்தில் நீதிபதி முன்னிலையில் முதல்வரிடம் 2 முறை வாய்மொழியாக மன்னிப்புக் கேட்டதோடு மாநில அரசு நில விற்பனைத் தொடர்பில் ஊழல் பெற்றதாகக் கூறிய அவதூறு வழக்கும் மீட்டுக் கொள்ளப்பட்டது.

கடந்த 2009-ஆம் ஆண்டு பிணங்கு மாநில மலேசிய ஊழல் தடுப்பு ஆணையம் முதல்வரின் மாதாந்திர வீட்டு வாடகை ரிம5,000 குறித்து விசாரணை நடத்தியதாகக் கூறியது. இக்கூற்று உண்மை என்றால் ஏன் மலேசிய ஊழல் தடுப்பு ஆணையம் இவ்விசாரணைத் தொடர்பாக பொதுமக்களுக்கு அறிவிப்பு செய்யவில்லை.

"மலேசிய ஊழல் தடுப்பு ஆணையத்தின் புதிய விசாரணைக்கு நான் தயாராக இருக்கிறேன் ஏனெனில் மாநில அரசு தூய்மையான நிர்வாகத்தை நடத்துவதோடு அனைத்துலக வெளிப்படை நிறுவனம் திறந்த குத்தகை முறை அமலாக்கம் பற்றி பாராட்டியுள்ளது. எனவே, இக்கூற்று அரசியல் எதிரிகள் நடத்தும் அவதூறு வெளிப்பாடு என்பதை முழு நம்பிக்கையுடன் நிரூபிப்பேன்" என செய்தியாளர் கூட்டத்தில் தெரிவித்தார்.

இதுவரை பிணங்கில் பிரிமா திட்டம் இடம்பெறவில்லை - திரு ஜெக்டிப்

பிணங்கு மாநிலத்தில் மலிவு விலை வீடுகள் ரிம400,000 என அறிவிக்கும் தேசிய முன்னணி தலைவர்களின் கூற்று முற்றிலும் தவறு என்றார் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ. 2008-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி இன்று வரை மாநில அரசு ஆட்சியில் குறைந்த மலிவு விலை வீடுகளுக்கு ரிம42,000 மற்றும் நடுத்தர மலிவு விலை வீடுகளுக்கு ரிம72,500 என நிர்ணயிக்கப்பட்டது. நம்பிக்கை கூட்டணி ஆட்சியில் 2008 முதல் 2015 வரை ரிம42,000 மதிப்புக் கொண்ட 8,092 யூனிட் வீடுகளும் ரிம72,500 விலையில் 8,107 யூனிட் வீடுகளும் கட்டப்பட்டுள்ளன. அதே வேளையில் தேசிய முன்னணி ஆட்சியில் 2001 முதல் 2008 வரை குறைந்த மலிவு விலை வீடுகள் 4,355 யூனிட் வீடுகளும் நடுத்தர

மலிவு விலை வீடுகள் 769 யூனிட்கள் மட்டுமே நிர்மாணிக்கப்பட்டுள்ளன. எனவே, மாநில அரசாங்கத்தின் வீடமைப்புத் திட்டத்தின் மீது அவதூறு கூறுவது அர்த்தமற்றது.

மாநில அரசு தொடர்ந்து குறைந்த மற்றும் நடுத்தர மலிவு விலை வீடமைப்புத் திட்டத்தை மேற்கொள்ளும் எனத் தெளிப்படுத்தினார் திரு ஜெக்டிப். தேசிய முன்னணி அரசாங்கம் தவறான தகவல் பரிமாற்றம் செய்வதை நிறுத்த வேண்டும். அதேவேளையில், பிணங்கில் ஒரே மலேசியா வீடமைப்புத் திட்டத்தை (பிரிமா) செயல்படுத்த முற்பட வேண்டும். பிணங்கு பிரிமா வீடமைப்புத் திட்டத்தைப் பற்றி பல தேசிய முன்னணி அரசியல் தலைவர்கள் பல முரண்பாடான கருத்துகளை வெளிப்படுத்துகின்றனர். அண்மையில் பிரிமா திட்டத்தின் தலைமை நிர்வாக இயக்குநர் டத்தோ

அப்துல் முதாலிப் அலியாஸ் "New Straits Times" எனும் நாளிதழில் பிணங்கு மாநில பிரிமா திட்டத்தில் 26,261 யூனிட் வீடுகள் கட்டப்படும் என அறிவித்துள்ளார். இந்த எண்ணிக்கை எங்களின் பதிவில் இடம்பெறவில்லை என திரு ஜெக்டிப் கூறினார். எனவே, இந்தத் திட்டத்தைக் குறித்து கூடுதல் தகவல் மற்றும் தெளிவுப் பெற பிரிமா தலைவர் தான் ஸ்ரீ டத்தோ ஸ்ரீ டாக்டர் அலியாஸ் அனோர் அப்துல் அவர்களுக்கு கடிதம் அனுப்பியதாக செய்தியாளர் கூட்டத்தில் தெரிவித்தார்.

திரு ஜெக்டிப் கருத்துப்படி "இதுவரை பிணங்கில் ஒரு பிரிமா திட்டம் கூட மேற்கொள்ளவில்லை". இதுவரை பத்து பிரிங்கில் 1,520 யூனிட் மற்றும் கம்போங் கஸ்தாமில் 1,124 யூனிட் வீடுகள் கட்டுவதற்கான விண்ணப்பம் மட்டுமே கிடைக்கப்பெற்றுள்ளன என்றார். மேலும் இத்திட்டத்தை



திரு ஜெக்டிப் சிங் டியோ பிரிமா வீடமைப்புத் திட்டத்தைக் குறித்த நாளிதழ் செய்தியைக் காண்பிக்கிறார்.

மேற்கொள்ள கூடுதல் ஆவணங்கள் மற்றும் தொழில்நுட்பப் பிரச்சனைகளும் தீர்க்கப்பட வேண்டும் எனக் கூறினார். கூடிய விரைவில் பிணங்கில் பிரிமா திட்டம் மேற்கொள்ள வேண்டும் எனக் கேட்டுக்கொண்டார்.

குடியுரிமை பிரச்சனைக்கு உடனடி தீர்வுக்காண வேண்டும் - பேராசிரியர்

3 ஆண்டுகளாகத் தொடங்கப்பட்ட பிணங்கு மாநில குடியுரிமைத் திட்டத்தில் 44 பேருக்கு மட்டுமே குடியுரிமை வழங்கப்பட்டது தமக்கு வருத்தத்தை அளிப்பதாக மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி தெரிவித்தார். இந்தக் குடியுரிமைத் திட்டத்தில் பிணங்கு மாநிலத்தில் அமைந்துள்ள ஐந்து மாவட்டத்திற்கும் முறையே ஐந்து ஓய்வுப்பெற்ற அரசு ஊழியர்களை அதிகாரிகளாக நியமனம் செய்யப்பட்டனர். இவர்களின் வழிக்காட்டலில் 654 பேருக்கு உதவி நல்கப்பட்டது. அதில் 19 பேரின் விண்ணப்பங்கள் நிராகரிக்கப்பட்டது என்றார். பதிவுத் துறை இலாகா நிராகரித்த 9 குடியுரிமை வழக்குகளில் 3 வழக்குகள் நீதிமன்றத்திற்கு வழக்கறிஞர் டத்தோ முரளிதரன் ஆலோசனையுடன் கொண்டு செல்லப்பட்டன.

குடியுரிமை திட்டத்தின் மூலம் குடியுரிமை, பிறப்புப் பத்திரம், அடையாள அட்டை மற்றும் நிரந்தர குடியுரிமை அற்றவர்களின் தகவல் மற்றும் கணக்கெடுப்பு மேற்கொள்ளப்படுகின்றன. இத்திட்டத்தின் முக்கிய நோக்கமானது நாடற்ற குடிமக்களுக்கு முறையாக பதிவுப் படிவத்தைப் நிறைவுச் செய்து பதிவு இலாகாவின் துணையோடு அவர்களுக்குக் குடியுரிமையைப் பெற்றுத் தருவதாகும் எனச் செய்தியாளர் கூட்டத்தில் இரண்டாம் துணை முதல்வரின் சமூக நல அதிகாரி திரு இளம்பெரு கூறினார்.

மலேசியாவிலே பிறந்து வளர்ந்த ஆயிரக்கணக்கானோர் குடியுரிமை பெறாமல் பல இன்னல்களுக்குத் தள்ளப்படுகின்றனர். குறிப்பாக கல்வி கற்றல், மருத்துவ சிகிச்சை, வேலை வாய்ப்பு, திருமணம் செய்தல் ஆகிய அனைத்து நிலைகளிலும் பாதிக்கப்படுகின்றனர். பொது மக்கள் குடியுரிமைத் திட்ட அதிகாரிகளின் துணையுடன் மாநில பதிவுத் துறை இலாகாவிடம் முறையாக விண்ணப்பம் சமர்ப்பித்தாலும் அதிக கால அவகாசம் எடுத்துக் கொள்வதாகச் சுட்டிக்காட்டினார் பேராசிரியர். மேலும் மாநில மற்றும் கூட்டரசு பதிவுத் துறை இந்த விசயத்தில் மெத்தனப் போக்குக் கொள்ளாமல் கூடுதல் கவனம் செலுத்த வேண்டும் என்றார்.

மலேசிய குடியுரிமை பெறாமல் ஏறக்குறைய 300,000 மேற்பட்டோர் மலேசியாவில் வாழ்கின்றனர் எனப் புள்ளிவிபரங்கள் குறிப்பிடுவதாக மாநில



மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் குடியுரிமை அதிகாரிளுடன் இணைந்து செய்தியாளர் கூட்டத்தில் கலந்து கொண்டார்.

இரண்டாம் துணை முதல்வர் தெரிவித்தார். குடியுரிமை அற்றோர் இந்நாட்டில் மகிழ்ச்சியாக வாழ முடியாத நிலையில் அனைவரும் குறிப்பாக பெற்றோர்கள் தங்கள் பிள்ளைகளுக்குக் குடியுரிமை பெருவதில்

அதிக கவனம் செலுத்த வேண்டும் என்றார். மேலும் பொது மக்களுக்கு விழிப்புணர்வு மற்றும் உதவிக்கரம் நீட்டும் வகையில் வீதி பிரச்சாரங்களில் ஈடுபட எண்ணம் கொள்வதாகப் பேராசிரியர் கூறினார்.

எண்	வழக்கு வகை	மொத்தம்	குடியுரிமை பெற்றல்	குடியுரிமை நிராகரித்தல்
1	பிறப்புப் பத்திரம் தாமதப் பதிவு	157	24	-
2	அடையாள அட்டை தாமதப் பதிவு	64	8	-
3	குடியுரிமை விண்ணப்பம்	331	7	18
4	குடிநிறைவு வழக்குகள்	56	5	1
5	பிற வழக்குகள்	46	0	-
	மொத்தம்	654	44	19

அட்டவணை 1-ல் , 2013-ஆம் ஆண்டு முதல் பதிவுச் செய்யப்பட்ட 654 குடியுரிமை விண்ணப்பங்களில் 44 வழக்குகள் மட்டுமே வெற்றிப் பெற்றுள்ளதைச் சித்தரிக்கிறது.



珍珠快讯



免费

2016年3月16日 - 31日

沙布丁缺席一对一会晤 首长临时邀请媒体参观私邸无隐瞒



槟州首长林冠英邀请柏达主席及打昔牛茹莪国会议员拿督沙布丁于到光大办公室，在众媒体面前展开一对一的“实事求是”会晤，并准备了上好的咖啡准备款待沙布丁，惟沙布丁由始至终都没有现身。

槟州首长林冠英坦荡邀请媒体参观其位于宾鸿路的私邸，以实际行动贯彻透明执政方针；而林冠英更是国内首个愿意主动邀请媒体及开放私邸让媒体参观的首长！

林冠英是于3月20日早邀请柏达主席及打昔牛茹莪国会议员拿督沙布丁到光大办公室，在众媒体面前展开一对一的“实事求是”会晤，并准备了上好的咖啡准备款待沙布丁，惟沙布丁由始至终都没有现身。

林冠英见沙布丁没有出现后，临时邀约媒体前往参观其位于宾鸿路私邸。

位于宾鸿路的林冠英私邸是1栋双层独立式房屋，林冠英在抵达后便邀请媒体人员入屋参观，基于天气炎热，他更在入屋前让工作人员向媒体分发

饮用水，以防媒体人员因天气太热而中暑。

林冠英也大方让媒体在其屋内外参观，不过为了保护家人隐私，他希望媒体人员只在屋外进行录影，不过却欢迎他们在屋内外自由拍照。

在林冠英的带领下，众多媒体人员都进入屋内参观，只见屋内设计朴素淡雅而不失温馨，墙上更是挂满了与家人的合照，其家具用品也与一般家庭没两样，也没有过于奢华的装潢。

林冠英较后指出，他是首位首席部长公开居所的举动，不晓得其他首长或部长是否也会这么做。

他指出，其住所只是普通的居所，若还有人做出指控，就让人民来评断。

林冠英也表示感谢其夫人同意开放

私邸让媒体前来参观。首长夫人周玉清则表示，这是透明做法的一部分，同时也希望人们能够明白，那些以为首长一家生活奢华的人，可以看清楚事实。

林冠英续称，这是一间适合中上层家庭的房子，但跟“基宫”也相差甚远，而来自檳城的人也都知道，这也不是杰瑟顿区的豪宅。

林冠英透露，前屋主早在2012年便与夫人周玉清达成默契，愿意以约280万令吉出售给他们，惟基于当时他未知是否会继续当选，并不确定是否能够负担得起房贷，所以没有立刻买下。

无论如何，前屋主当时同意保持价格，而林冠英在继续当选后，依照夫人与前屋主当时的默契，于去年7月购

买有关房子。

根据林首长于3月20日的文告指出，他购买房屋的价格是280万令吉，210万令吉由银行贷款，其余的70万现金是他作为首席部长及民选议员的所得薪金给付。

林冠英指出，基于他并非地产经纪，因此对于房子市价并不清楚。

林冠英续称，当他们一家在2009年租下该房子时，并没有购买的打算，但后其夫人住习惯了，才想要购买。

林冠英也特别感谢其夫人的宽容，尽管她相当注重家庭私隐，却愿意公开住宅来媒体亲自前来参观。

他也在媒体参观私邸后，夫人和孩子们能恢复平静的生活。

• 更多图文请翻阅第2, 3及11页

各州政府拖欠联邦政府债务 槟州欠最少证明理财有方



截止去年12月31日为止，全国州政府拖欠联邦政府的债务高达168亿2460万7187令吉41仙，而槟州政府所欠下的款项最少，只有6936万令吉或佔总数约0.41%，再次证明槟州政府理财有方。（档案照）

截止去年12月31日为止，全国州政府拖欠联邦政府的债务高达168亿2460万7187令吉41仙，而槟州政府所欠下的款项最少，只有6936万令吉或佔总数约0.41%，再次证明槟州政府理财有方！

值得一提的是，在所有欠债

的州属当中，槟州也是唯一欠款不超过1亿令吉的州属。

槟州首长林冠英指出，其中欠债最多的州属则包括彭亨（29亿2298万令吉）、沙巴（26亿846万令吉）、砂拉越（25亿3125万令吉）、吉打（22亿8330万令吉）、吉兰

丹（13亿4241万令吉）及雪兰莪（10亿3282万令吉）。

他说，槟州是欠债最少的州属，只有6936万令吉或佔总数约0.41%，证明了州政府透过良好施政，已大幅度减少了欠款。

“相较于以前约7亿令吉的

各州政府拖欠联邦政府债务如下：

州政府	数额（令吉）
彭亨	29亿2298万
沙巴	26亿846万
砂拉越	25亿3125万
吉打	22亿8330万
吉兰丹	13亿4241万
雪兰莪	10亿3282万
马六甲	9亿5097万
森美兰	9亿4276万
登嘉楼	9亿948令吉
霹雳	6亿863令吉
玻璃市	3亿7317令吉
柔佛	2亿4901令吉
檳城	6936万令吉
总额	168亿2461万令吉

欠款，如今的欠款只有6936万令吉，或减少了90%。”

林冠英是于3月16日在首长办事处召开记者会时，针对首相兼财长于国会回应士布爹国会议员郭素沁有关各州政府欠联邦政府债务一事发表谈话。

他续称，作为欠债最少的州

属，联邦政府理应就槟州良好的财务表现给予奖掖。

“我认为联邦政府应该提供奖掖及鼓励表现卓越的州属，例如槟州。”

他认为，联邦政府必须为还债的州属提供奖掖，以鼓励各州减少债务。

首长私邸卖主彭丽君发表法定声明

首长私邸卖主彭丽君发表法定声明，槟州行政议员彭文宝于3月22日召开记者会，并在记者会上代读出有关法定声明。以下是有关法定声明的全文：

法定声明：

我，彭丽君（身份证号码XXXXXX-07-XXXX），马来西亚人，住址为XXX-X, Xxxx Xxxx, XXXXX Georgetown, Pulau Pinang，庄严地、真诚地发表下列声明：

我在2008年认识首长一家人。因为他妻子周玉清的友善及谦卑的个性，我与她成为好朋友。

2008年，我以250万令吉购买了槟城宾鸿路25号的房子，并进行了一些简单装修，好让我的哥哥入住。但是，我听说首长夫人因首长官邸面对白蚁侵蚀的问题，她正在寻找租房。我提议出租房子给他们。我们在2009年7月1日签署了为期三年的租赁合约，租金为每个月5000令吉，过后租约再度延长三年至2015年6月30日。

当时，我为自己能够将房子出租给槟州首长一家人感到荣幸，我也算是帮他们解决了住房的问题。

但是，将房子出租给他们过后，导致我非常苦恼，让我厌烦的是来自国阵及非政府组织针对我的虚有指控。于是我决定出售房子。过去几年，在这间房子前面也发生过很多事，从示威到葬礼、甚至有人将汽油弹抛掷进

入房子的院子，让房子常常曝光及不安全。

关于这所房子的新闻连同地址及图片不断地在报章上曝光。我觉得这所房子过度曝光及过分宣传，如果我的亲戚或我自己未来要入住，我不会感到安全及安心。

在2012年初，我口头询问首长夫人周玉清，想知道他们是否有意愿购买，我愿意以280万令吉出售。周玉清告诉我他们有兴趣，但是首长担心如果他没有在选举中被选为首长，他将没有能力购买这间房子。所以，周玉清问我是否愿意在第13届大选过后，还是以同样的价格出售这所房子。

但是，在2013年第13届大选后，首长夫人告诉我他们还需要时间购买上述产业，她要求迟一点准备好的时候再买。2014年首长及我在志期2014年6月23日的协议书上同意，他付我10万令吉，我同意给他在5年时间考量以280万购买上述产业。协议书让双方有买卖的选项，我也就同意让首长一家人继续在有关房子内租屋。

在2015年6月30日租约届满之前，我决定出售我的产业。我是一名生意

人，我不想忍受无谓的烦恼，而且，当那些人要攻击首长或提及Taman Manggis土地买卖事项，让我的名字无缘无故地、一而再、再而三地曝光在报章、社交媒体面前，而实际是我根本没有涉足。我决定出售上述产业，因为它一直招惹很多是非及莫名其妙的宣传。

于是我再次询问首长夫人周玉清，要求首长履行购屋的选项，我在2015年决定出售房屋给首长时，我没有考察市场价，因为我认为那不必要。当时首长已经是买家，2014年6月23日的协议书也已经达致双方同意的出售价。

过后，首长夫人告诉我他们已经获得银行贷款，我们决定以之前决定的屋价，即280万令吉，签署买卖合同。我的记录显示我们在2015年7月28日签署买卖合同，银行在2015年10月发放贷款。

首长及他的家人在过去6年来都是我的好租户。对我而言，首长是备受尊敬的领袖，我以能够出售房子给他感到骄傲。我认为槟城在他的治理下不错。最重要的是，我将房子卖给我尊重的人。针对我以280万令吉出售产

业给首长，我没有遗憾。我免去了一宗让我头痛及压力的问题。

我不明白为什么我同意出售房子给首长演变成那么大的全国课题，况且我本身与州政府并没有生意上的往来。我也没有在售屋的过程中，从州政府获得任何好处。我以什么屋价卖给首长，那是我的决定。我要强调，我没有承受首长或任何一方的压力或被迫以280万令吉出售房子。我是在一方愿卖、一方愿买的情况下自愿出售房子。

我也要澄清，我也不是在公开招标中，购得Taman Manggis土地的KLIDC公司的董事或股东。我也没有涉及公司的管理。如果任何人还要企图做出无谓的“串连”，把整件事复杂化、拖我下水，我将保留我通过法律追究的权利。

我谨此依据1960年法定声明法令的条文下宣誓，以上声明属实。

彭丽君

沙布丁缺席会晤记者会 首长：是否敢在国会外重复对我的涉贪指控

随着打昔牛汝莪区国会议员拿督沙布丁缺席槟州首长林冠英特召开的会晤记者会后，首长林冠英挑战沙布丁是否敢在国会外重复他所作出的涉贪指控。

林冠英于3月20日召开记者会等待沙布丁的到来，惟对于打昔牛汝莪区国会议员拿督沙布丁不敢在首长办公室现身，和他来场一对一兼实事求是的对质，以针对后者在国会对他作出的涉贪指控示出证据，实在让他深感遗憾。

“拿督沙布丁是否敢在国会外重复他对我作出的涉贪指控？他该不是那种敢做不敢当的不负责任政客吧？看来我高估了这位议员的勇气，当初还以为他会愿意接受挑战，认真寻求真相。”

“沙布丁于今年3月17日在国会中，就我买了一栋30年屋龄的房子而将矛头对准我，对我作出涉贪的指控。他指出，这项交易当中，涉及典当了州政府一块位于山竹园的土地。我确实是在2015年7月28日买了一栋建于1980年代的房子。然而，沙布丁影射我因为以便宜价格买屋，得以让与屋主有关的公司能够廉价获得州政府位于山竹园的土地。”

“有关对我作出涉贪的指控之根基是：我是否有安排有关的州政府地便宜卖，以换取屋主能够便宜将其屋子卖给我。这项指控是毫无根据且充满恶意的。”

林冠英于3月20日召开记者会时澄清，他购买房屋的价格是280万令吉，210万令吉由银行贷款，其余的70万现金是他作为首席部长及民选议员的所得薪金给付，而且州政府



随着打昔牛汝莪区国会议员拿督沙布丁缺席槟州首长林冠英特召开的会晤记者会后，首长林冠英挑战沙布丁是否敢在国会外重复他所作出的涉贪指控。

售地是通过公开招标，购地者是基于提出最高价格才获得购买土地。

“我并不是槟州招标委员会主席，招标程序遵守所有州政府的规定。出售房子给我的卖家并没有参与这家在公开招标中赢得州政府地段的的公司，也不是这家公司的董事或股东，更不是房屋发展商。”

“峇眼区巫统主席赛胡先已经于2015年8月19日在槟城高庭当着法官面前两度向我道歉，并在法庭收回污蔑我获得购买政府地者贿赂的

谎言。”

“无论如何，我准备在今早一对一的会晤中聆听及审阅他所持有的证据。这是大马史上首遭，一位首席部长为了真相获得伸张，敢于准备会晤一位指控他的敌对党国会议员。我们必须因事实而勇敢，我不曾见过任何国阵的部长或州务大臣等级的领袖敢于如此。”

“很遗憾的，沙布丁比我更早退缩及逃避有关被赋予他的机会，以证明他对我所作出的贪污指控不是

诽谤性质的。这对我这名遭到恶意诋毁的受害者而言，是不公平的。”

他认为，这并不是一个领袖应有的负责任及有道德的行为，沙布丁敢作不敢当。

“因此，我有请他在国会殿堂外重复对我作出的贪污指控，好让我能够有机会对他采取后续的诽谤诉讼行动。拿督沙布丁是否敢在国会殿堂外重复对我所作出的涉贪指控呢？”

针对每月5000令吉租屋一事 首长将致函槟反贪委会

槟州首长林冠英指出，他将针对反贪会在2009年开档调查他以每月5000令吉租屋一事，致函槟州反贪污委员会。

“我将针对反贪会在2009年开档调查我以每月5000令吉租屋一事，致函槟州反贪污委员会。我也将会促请反贪会加速调查有关我购买屋子的新档案，并希望有关的调查能够在不受国阵压力的影响下，公平、自由及专业（无惧）地进行。”

“当槟州反贪指在我于2015年购屋之前，曾在2009年开档调查有关

我租屋一事，让我感到相当惊讶。截至目前为止，我对我于2009年已经过了一段相当长时间的租屋一事被调查毫不知情。”

他于3月20日召开记者会时称，很明显的，反贪会并没有就他租屋一事采取任何行动，因为这是完全没有基础，而槟州政府依然会秉持廉洁、无贪污的行政方针，以捍卫国际透明组织赞扬槟城在实施公开招标系统的美誉。

另外，槟州首长政治秘书黄汉伟州议员也于3月21日致函马来西亚反贪委员会，要求当局加速调查关于Ta-

man Manggis州政府土地买卖与槟州首长购屋有关的“莫须有”贪污指控。

“我针对上述事件，传达槟州首长欢迎调查工作，以证明他的确贯彻廉政，甚至被国际透明组织表扬。”

他说，首长会全力配合反贪委会的调查工作，并要求加速调查，以证明指对首长的贪污指控都是没有根据及虚假的，所有的指控都是对他进行“人格谋杀”的政治攻击。

“在Taman Manggis的州政府土地买卖是公开招标进行，早在

2013年大选之前，已经被反对党渲染。”

“我也被指示回应反贪污委员会的声明，槟州反贪委会指出他们已经于2009年首长开始在宾鸿路租屋时，就对首长展开调查。由于已经调查那么从年，首长想要知道反贪委员会的调查结果，他希望当局可以正式致函相告或通过媒体公布反贪委会的调查结果。”

“我将在本周陪同首长出访中国海南省，你们（反贪会）可以在下星期联系首长录取口供或索取详情。”

槟政府与3航空公司 洽谈开拓槟城直飞首尔事宜

槟州旅游委员会主席罗兴强行政议员透露，州政府目前正与3家航空公司洽谈开拓槟城直飞首尔航班事宜。

他指出，这3家航空公司分别为亚航、韩亚航空(Asiana Airlines)以及大韩航空(Korean Air)，州政府希望能在近期内落实槟城首尔直航。

他透露，一旦成功落实，州政府将会给予有关航空公司奖掖，既每名直飞槟城的外国乘客10美元，惟必须是旅客而非外劳。

他指出，尽管旅韩的韩国游客人数目前只排行第13位，州政府也积极透过不同的方式，包括与旅行社合作来进行宣传，以便吸引更多的韩国游客来槟州旅游。

罗兴强是于3月8日出席亚洲漫画文化馆开馆试业推介礼后向媒体发表谈话。同时出席者包括光大区州议员郑来兴等人。

另外，罗兴强披露，槟国际机场去年客流量达625万人次，较2014年的604万人次增加了3.7%。

他透露，随着中国游客免签证措施落实后，相信今年将会由更多的中国游客前来槟州旅游。



亚洲漫画文化馆让人重温孩提时候的漫画时光。



槟州旅游委员会主席罗兴强行政议员（左2）出席亚洲漫画文化馆开馆试业推介礼。旁为光大区州议员郑来兴（左1）。



亚洲漫画文化馆也设有手信区。



亚洲漫画文化馆展览区以国家来作为主题区分。

槟州首席部长办公室回应星洲日报副执行总编辑林瑞源专栏

星洲日报在2月27日的言论版上刊登了副执行总编辑林瑞源所撰写的《政治人物最不可信》一文，文中提及：槟州希望联盟政府最近爆发的“州议员被辞职”风波，让人对希盟的前景感到忧虑。《政》文亦强调，民联的死亡，问题不完全出在伊党，也包括行动党掌控权力后的心态；反对党阵营一次又一次的内斗，只会让支持者心灰意冷。

对于林副执总的评论，我们秉持尊重言论自由的原则，不过，我们亦请林副执总理给予我们发言的空间，对其言论做出解释及回应。

首先，有关公正党两位议员被要求辞掉州政府子公司董事职务一事，恰恰乃是在于林副执总所提及的“信任”一词。

众所周知，我们的政治制度师承英国西敏寺，执政党领袖们即便有再多不同的意见，仍需在会议中达成共识并采取一致决，进而集体负责。英国学者莫勒(Morley)对此制度的描述如下：就原则言之，各部之重要政策，由全部执政党阁员共同负责，进则同进，退则同退，宛如一个单独的全体(a single whole)。此制度的特征，就是联合而不可分明的责任。

公正党的议员在先前的会议中，对填海的议题已和我们达成共识，可是转眼间，他们却在没有知会我们的情况下，公然以“民意”之名背后插刀，推翻之前所做的全部决定。姑息这种行径，等同放任制度的崩坏，不仅伤害议员对制度以及人民对

政府的信任，更是对民主造成无远弗届的伤害。

同理，若是贵报管理层在会议中达成某个共识后，林副执总却在离开会议室后心生不忿，并且召开记者会公开和公司立场唱反调，这种行径对公司带来的伤害，足以让林副执总遭馆方采取纪律行动，就算到时上庭，法庭也不会维护林副执总。

第二，民联的死亡，问题不完全出在伊党？

民联三党在2008年前之所以结合，其中一个共识就是伊党答应放弃伊斯兰刑事法，改采“福利国”的宏大目标作为执政愿景。然而，是谁在国内政治大海啸后改变立场，把“福利国”的目标一步一步改为以伊刑法治国的神权国？是谁要在国会上提呈实践伊刑法？答案只

有一个，那就是伊党。

伊党背信弃诺在先，才会让民联失去了结合的意义。令人纳闷的是，民联瓦解以后，却不再听到该党再向国会动议伊刑法的声音，究竟所为何事？明眼人必定了然於胸。

半年前，伊党更是毫不掩饰地倒向巫统，猛向首相抛媚眼，不仅在“26亿门”课题上全无条件地支持纳吉，更为首相说尽好话，而该党主席哈迪亦宣称，不会出席3月27日反纳吉的大集会。伊党与巫统原本暧昧的情况已逐渐明朗，两党看来已是风雨同路的姐妹党。一个党的自甘堕落、自愿沉沦，怎能把账都算到行动党的头上？

最后，我们要强调的是，我们从来没有不能忍受批评

与异议，有趣的是，希盟执政8年来，所受到的批评甚至是恶意的攻击，都是前所未有的。一些记者及网络新闻农场对我们的恶评，甚至多到可以集结成书，到处派人。

对于善意的批评，我们虚心受教；对于抹黑造谣，我们只能不亢不卑地一直澄清，希望真相不会被蒙蔽。

槟州首席部长办公室上

经济不明朗仍吸引外资 证明槟州仍是投资首选地点



尽管目前经济充满许多不确定因素，但槟州仍成功吸引了许多外资前来投资并设立工厂，证明了槟州是许多外资的首选投资地点。

槟州首长林冠英（中）为Atotech在峇都交湾科学园设立的新厂主持开幕礼。

尽管目前经济充满许多不确定因素，但槟州仍成功吸引了许多外资前来投资并设立工厂，证明了槟州是许多外资的首选投资地点。

槟州首长林冠英指出，在经济不明朗的局面下，许多地方已不见外资进入，然而在槟州却仍有许多外资前来设厂，这是相当正面的。

“这证明了尽管目前经济充满挑战，但槟州有能力克服这些挑战。”

他指出，设立新厂在经济好时较为普遍，而经

济不明朗的时候也吸引外资前来设厂，这是槟州实力的象征，同时也显明了外资对槟州有信心。

林冠英是于3月11日为Atotech (Malaysia) Sdn Bhd在峇都交湾科学园设立的新厂主持开幕礼后发表谈话。同时出席者包括该公司主席莱因哈德施奈德等人。

较早前，林冠英在致词时也指出，槟州在2008年至2015年共吸引了约550亿令吉的投资，较2000年至2007年的290亿令吉增加了约90%。

他续称，尽管州政府无法确保投资者在槟州不会面对任何问题，但却能确保一旦出现问题时，州政府的团队从旁协助，帮助投资者们解决问题。

另外，莱因哈德施奈德表示，该公司已投资5000万令吉，并预计将在未来数年内进行次阶段的投资。

他指出，该公司目前拥有37名员工，并有意在未来多聘请约55名员工。

部长承认可负担房屋价由联邦定 首长：仰天吐痰还罪于己

当城市和谐、房屋及地方政府部长拿督阿都拉曼达兰承认是首相及一马房屋计划将可负担房屋的最高价订于40万令吉之际，此举宛如“仰天吐痰，还罪于己”。

槟州首长林冠英指出，城市和谐、房屋及地方政府部长拿督阿都拉曼达兰于3月17日发表言论时，已间接承认是首相及一马房屋计划（PRIMA）在2013年年度财政预算案中，将可负担房屋的最高价订于40万令吉，而此举宛如“仰天吐痰，还罪于己”，到最后无疑在自取其辱。

“部长在2016年3月16日的国会当中，指控我说谎，原因是我在国会提及，制定可负担房

屋的最高价位在40万令吉者，乃是联邦政府而非州政府。随着，部长还在2016年3月17日发表声明时，强调联邦政府不曾将可负担房屋的最高价位订在40万令吉，因为有关权限落在州政府手上。”

林冠英于3月18日发表文告时指出，无论如何，部长承认，由首相发布的2013年/2014年经济报告书及2013年年度财政预算案中，确实将可负担房屋的最高价位订在40万令吉。惟他辩称，即便一马房屋计划被允许将最高价位订在40万令吉，可是，一马旗下的房屋当中，84%的价格是订在30万令吉以下的。

“既然已经承认是首相及一马房屋计划早在

2012年财政预算案就已制定可负担房屋的最高价位在40万令吉，部长为何还要强词夺理，继续乱作文章？更甚的是，部长还自己打脸，招认他们在2016年1月18日召开的会议当中，曾要求全部州政府确认六项事务，其中包括制定可负担房屋的价格。当时槟州城乡规划及房屋事务委员会主席佳日星也有列席。换句话说，国家房屋理事会迄今还没有断定每个州属可负担房屋的最高价位。”

“一份联邦政府在2012年颁布的财政预算案，要到4年后的2016年，州政府才有机会去细览，可负担房屋的最高价位是40万令吉。到底谁在说谎？就让人民来决定吧？”

槟岛市厅拨50万令吉提升双溪里蒙巴士站



槟岛市议员黄顺祥（右起）、张君仪及尤斯夫巡视双溪里蒙巴士站的闭路电视操作。



槟岛市政厅将为双溪里蒙巴士站进行一系列提升工作，有关提升工程预料将耗资50万令吉。

摄影：罗孙庭

槟岛市政厅将为双溪里蒙巴士站进行一系列提升工作，有关提升工程预料将耗资50万令吉。

槟岛市议员黄顺祥指出，槟岛市政厅今年将拨出50万令吉来进行提升双溪里蒙巴士站，包括建设新电梯、更新篱笆及进行景观美化等工程。

他透露，在完成招标后，其中部分工程相信将能够在7月份竣工，于此同时当局目前也在研究增设新电梯或手扶梯，以便为民众带来最大的方便。

黄顺祥是于3月4日在双溪里蒙巴士站召开记者会时发表谈话。同时

出席者包括槟岛市议员尤斯夫及张君仪及槟岛市政厅估价与产业管组主任蒋志鸿等人。

另外，黄顺祥也驳斥有关巴士站没有获得提升的报道，并强调槟岛市政厅在2013年接管回巴士站后，已耗资58万令吉进行了多达11样的提升工程。

他解释，这些提升工程包括增设巴士行程电子荧幕、巴士通道自动付账系统、装置40架电眼、提升空调系统，增设通道、搭建摩托车停车位遮篷、为楼梯更换不锈钢扶手、增设指示牌、维修及更换等候处座椅、增设失物认领告示板及重新粉刷巴士站。



槟岛市政厅今年将拨出50万令吉来进行提升双溪里蒙巴士站，包括建设新电梯、更新篱笆及进行景观美化等工程。

Penang International

Dragon Boat Festival 2016

28 – 29 May 2016

Teluk Bahang Dam

Tourism Line: 016-411 0000





PENANG STATE TOURISM & PDBF COMMITTEE
 Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia Tel: 04 - 650 5136 / 261 0012 Fax: 04 - 261 8744
 Email: info@visitpenang.gov.my www.visitpenang.gov.my

李凯伦
马章武莫区州议员

马章武莫州选区将在3月25日至27日进行一场社区选举活动。这是马章武莫人民参与计划“我们的钱，我们作主”的第三阶段活动，即是——投选居民的需求。在投票日之前的两个星期，各种宣传活动在社区里陆续地进行，以让居民们可以选民的身份参与投票活动，并了解参与社区计划决策过程的重要性。

这项社区投票活动在我国是史无前例的，对马章武莫选民来说，也是一个全新的社区参与体验。我希望居民们可借此机会，更加了解民主的意义，也跟社区领袖和邻里们建立更密切的互动关系。

民主教育是许多政府和政党，通过不同方式持续进行的活动。而作为一个以“能力、问责、透明化”（CAT）为原则的槟州政府，更加需要类似的社区参与活动，来营造一个鼓励讨论氛围和集思广益的健康社

《社区投票的意义》

区。

“为什么我要参与社区投票？”这或许是一个社区领袖可能面对的提问。

为了更好地回答这个问题，我们需要当地的社委会和地方领袖，以积极的态度去处理当地的民生问题，与人民建立良好的关系，并提供足够的平台和管道，跟居民们互相交换资讯，并进行有建设性的交流和讨论。

参与社区投票，让居民们可以更加了解当地社委会的结构和操作，也更加了解他们的角色扮演，并提供居民们一个正面和有意义的交流平台。

居民们不仅仅是投票他们喜欢的建设发展计划，也间接地肯定了社区领袖存在的重要性。

社区建设是长远的活动，也需要群众力量的贡献，而每一个居民都扮演着重要的角色。通过社区投票，选民和地方领袖、国、州、市议员将建立更好的互相监督关系，一起打造一个“绿化、干净、健康、安全和有文化”的居住环境。

为了你我的健康社区和美好未来，让我们一起来投票吧！

《人民有权知道更多》

身为马来西亚公民的我，一直以来都认为人民有权知道更多关于国家的建设及开销的报告。当然，这不是指单单的每年十月期待着国家的财政预算案的报告而已。除此之外，政府应该更透明度的公布其它有关的报告，如所有国家大工程的招标过程，为何在纳吉领导下的内阁部长和首相署部长会增加那么多等等。这是大马历史上最庞大的内阁，当然也导致增加了国内各行政部门及部长部门的开销。可是很可悲的是，看到这么多部长领着人民的钱，却把国家的经济越搞越退步，同时也没能保住马来西亚的声誉，让人民非常的失望。

怎么我国会变成这样呢？是不是国阵政府一直以来都认为马来西亚人民不会过问和关心政治，也不会质问国家领袖，反正都不会有事发生就对了，所以国家领袖就可以得过且过，每个月领他们稳定的薪水就算交差了？为什么总检察长、法官、反贪会主席可以随时被撤换，马来西亚新闻报道也没有报导的自由？大家还记得1MDB的事件吗？为什么1MDB事件是由华尔街日报抢先报导这个新闻，而本地报章是过后才报导有关新闻？纳吉说过要提告华尔街日报，

可是到今天还没有任何采取行动对付华尔街日报，这到底又是为什么？

我国的财务及经济出现了这么多的问题，财政部长应该立刻辞去，因为这已经证明了由首相兼任财政部长的确是不能对国家人民带来好的希望。可是这样的情况又有谁能够决定首相能否兼任财政部长呢？难道我国真的没有其他部长有资格当财政部长吗？人民是否有权利来决定它呢？所以很多时候，人民的权利都是有限的，就算不满政府、不满首相，也只能在5年一次的大选把握手中的一票来换政府。

目前我们看到的是前首相马哈迪指出，人民有权评估首相的表现，人民的权利包括赞许、批评和否决首相的职务，以和平及合法的方式去推翻首相。我相信大家心里都有了答案，只是大家要合作和耐心等待，只要时机到了就可以证明人民的权利是不可以被低估的。



孙意志
爪夷区州议员

《黄鹤楼的千年生命力》

昔人已乘黄鹤去，此地空余黄鹤楼。
黄鹤一去不复返，白云千载空悠悠。
晴川历历汉阳树，芳草萋萋鹦鹉洲。
日暮乡关何处是？烟波江上使人愁。
（唐•崔颢）

黄鹤西楼月，长江万里情。
春风三十度，空忆武昌城。
（唐•李白）

一为迁客去长沙，西望长安不见家。
黄鹤楼中吹玉笛，江城五月落梅花。
（唐•李白）

我抵达了中国湖北省会武汉市，登上了这号称天下江山第一楼黄鹤楼。这三首由唐朝诗人崔颢及李白的黄鹤楼诗，让人说不尽的悠思和遐想。

黄鹤楼有1700年的历史之久，历代诗人及文化人都必到黄鹤楼游历。

黄鹤楼之所以特别之美，源自其做为一个文化符号及历代诗人留下的诗歌。李白，崔颢，杜殊，白居易，苏轼，王维，岳飞，林则徐，康有为等

数十个如雷响耳的名人及他们的诗文题咏，集成了黄鹤楼丰厚的文化底蕴。

现代的黄鹤楼已非1700年前的黄鹤楼。黄鹤楼已经重建多次，历经唐宋元明清朝。历史上的黄鹤楼屡毁屡建，每一个朝代重建的黄鹤楼都有不同的风格。黄鹤楼大厅内陈列了历代黄鹤楼模型五座，只能说各朝的黄鹤楼各有千秋。

现代黄鹤楼重建修复于1985年，已发展成融自然风光与历史文化于一体。

古迹的保护不仅仅是建筑物，反而是背景论述及文化千年生命力穿越了时光，远远超越建筑物百年的历史。空有实体建筑物但缺乏文化灵魂尤如没有生命的行尸走肉。

这是我在黄鹤楼吟着崔颢及李白的诗作时，有感而发。



黄汉伟
亚依淡区州议员

《想A那么难吗？》

一直以来，校界就流传“SPM的华文科很难拿A”，如今看来，这是属实的“传言”。不曾有人投诉其他语文科难拿A+，唯独华文科，考试局是该好好重视这个“传言”了。

华文科成绩相比国文及英文科，连续3年滑落，引起华社深切关注。华文科的高门槛也让很多学生放弃报考，因此报考人数逐年下降，从2010年的54947人下滑至2015年的45480人。这个问题必须获得重视，因为长此下去将会影响华小及国中的华文科师资，及华文科的存在价值。更深远的影响，我们可能失去中华文化的传承，失去语言，等于失去了民族的根，决不能温水煮青蛙。

归根究底，到底是什么因素造成华文科报考人数及整体成绩逐年下滑？我国的华文程度为何特别高？还是华文考卷的试题或评分标准刁钻，抑或教师教导无方？甚至有人认为这是当局有意为难。到底是什么原因？我认为，教育部应该去探讨并有个交代。

早在2013年，魏家祥就曾探讨为何SPM华文科如此少人拿A+，并从

数据专家分析的A+分布图中发现有问题，当时他也曾邀请有经验的相关人士，从出题、教学、考试和批改华文考卷的几个角度，找出问题的症结。但遗憾的是，问题却年复一年地重复。

要根治问题，教育部应从课程纲要、教材与教学、考试纲要、评鉴制度、考试成绩评定模式等方面作出诊断与检讨，并拟定采取的改善措施。当然在行动前，考试局应该透明地公开批阅标准。这并非要考试局为学生加分，只是有必要了解到底考题是如何把学生考倒，学生又应该如何做出改善而已。

当然，华人也要当自强，华文始终是我们的母语，我们应当引以为傲，无论多难都不可放弃报考华文科。



郑来兴
光大区州议员

《让事实说话，让历史见证》



杨顺兴
荖尾区州议员

槟华校地问题，随着州政府和槟城交通大蓝图计划执行伙伴SRS Consortium表明从来没有想过要征用该校校地后，算已经落幕了，但问题是，一些有心人有意无意的借此来抹黑州政府，宣称槟州政府是反华校的政府。

我在网上海看到，有些人（多数是国阵的支持者）说如果这次连槟华也保不住，以后其他华校

就会遭殃。我看了这言论就觉得好笑，发表这言论这多半只为了抹黑州政府，而没有根据事实发言。

我想，以民主行动党为主的槟州政府可以说是最照顾华教利益的州政府，在08年上台后就立即推行制度化拨款给予各华校，如我选区内的公民二校每一年都受惠，该校也善用拨款在提升学校的设施，我所认识的不少华校

人士，他们都大力赞扬州政府此举。

再者，从08年到今天，州政府配合发展商屋业发展下，捐献了不少校地给华校，受惠学校有威南日新中学、文开小学、中山小学、恒毅中学、时中小学、孔圣庙中华中学、益华小学等等。主要是协助搬迁或建分校。

我想，现任的州政府对华校的付出是前朝政府和中央政府所无

法比拟的，目前所做的一切已经远远超越前朝国阵州政府统治槟城50年来的政绩。国阵治理槟州长达50多年，都无法在槟岛西南区兴建新的国民型华文中学，行动党上台才8年，而全新的峇央峇鲁恒毅华文中学预料明年就可以开课。

所以，谁比较支持华教？谁才是反华教？这一切已经一目了然。

“垃圾源头分类”海报绘画比赛 开放给全槟学生参与

为了减少槟州唯一的垃圾土埋场—浮罗武隆垃圾土埋场的废料制造量及推广再循环，槟州政府将于6月1日在全槟落实垃圾源头分类政策；为配合这项即将落实的政策，槟州绿色机构将举办以《垃圾源头分类》为主题的海报绘画比赛，并开放给全槟的学生参与。

槟州地方政府、交通管理及治水委员会主席曹观友行政议员指出，槟州经济的迅速发展及人口增长，造成产生的固体废料大幅增加。然而，如果这些废料加以

进行源头分类的话，那么绝大部分的废料还是可以再进行再循环及再充分使用。

同时也是槟州绿色机构副主席的曹观友于3月15日发表文告时表示，为了减少槟州唯一的垃圾土埋场，那就是浮罗武隆垃圾土埋场的废料制造量及推广再循环，槟州政府将于6月1日，在全槟落实垃圾源头分类政策。

“槟州的垃圾源头分类政策，主要是根据固体废料的成分来进行至少2大组别的分类，那就是“干及清洁”的再循环物品（纸

Pertandingan Melukis Poster

PENYERTAAN PERCUMA

TEMA:
Pengasingan Sisa Di Puncu

2 KATEGORI UTAMA:
• SEKOLAH RENDAH
• SEKOLAH MENENGAH

*tertakluk kepada terma dan syarat

- Hadiah wang tunai sebanyak **RM 6,000** untuk pelajar dan sekolah.
- Terbuka kepada pelajar yang menuntut di **Pulau Pinang**.
- Kertas lukisan hendaklah bersaiz **A3**.
- Tarikh tutup penyertaan: **14 Jun 2016**.

AYUH, SERLAHKAN KREATIVITI ANDA!

Hantarkan penyertaan anda ke:
**Penang Green Council
Tingkat 46, KOMTAR,
10503 Pulau Pinang, Malaysia**

www.pgc.com.my 04-250 3322

小学及中学

首奖	
学生	800 令吉
学校	250令吉
次奖	
学生	600 令吉
学校	200令吉
三奖	
学生	400 令吉
学校	150令吉
安慰奖 (2份)	
学生	200 令吉
学校	100令吉

除此之外，槟州绿槟榔奖项及各项奖掖现已开放提名及接受申请。详情如下：

奖项及奖掖	截止日期 (2016)	奖金/奖掖总额 (令吉)
槟州环境守护奖	7月31日	奖掖
槟州环境永续奖		2万9000
槟州绿色新闻奖		
槟州雨水收集奖掖	12月31日	1万
槟州绿色办公室认证	全年开放	5万
槟州绿色革新奖掖	8月8日	40万
槟州绿色校园奖	槟岛市政局：5月 威省市政局：7月31日	7万8000

Organisers :
PENANG GREEN COUNCIL
Kitty Garden

Designed By :
Kitty Garden

Community Outreach Programmes

- Green Camp and Environmental Workshop •
- Waste Segregation At Source Campaign •
- Trash2Treasure Campaign •

www.pgc.com.my | 04-250 3322

张、塑料及铝罐）及属于“湿废料”的垃圾。这政策主要是保护环境、减低废料管理成本及减少被送往浮罗武隆垃圾土埋场的废料制造量。”

“为配合这项即将落实的政策，槟州绿色机构将举办以《垃圾源头分类》为主题的海报绘画比赛，并开放给全槟的学生参与。这项比赛的宗旨是为了培育及提高年轻一代对于垃圾源头分类的醒觉，而获选的海报将成为这项新政策的其中一个官方海报。”

另外，曹观友也说，当局将与吉隆坡环保电影节（Kuala Lumpur Eco-Film Festival, KLEFF）合作举办2016年槟州绿色短片制作比赛。

“在这项比赛中脱颖

而出的得奖者及作品，无须缴交报名费，并自动获得2017年吉隆坡环保电影节的参赛资格。我们希望藉着这合作关系，推广及鼓励大家制作更多有创意及有影响力的槟州环保故事影片。这项竞赛开放给所有马来西亚居民，而截止日期于2016年8月31日。”

“垃圾源头分类”海报绘画比赛将分成2个组别，那就是小学组及中学组。在每个组别中，所有学生及学校将可获得总额3000令吉的奖金。截止日期是2016年6月14日，颁奖仪式将在2016年7月23日及24日于槟州绿色嘉年华进行。

请浏览槟州绿色机构官网www.pgc.com.my或联络04-2503322，以了解更多详情。

一起动手做！

先把报纸分批绑好，才把它们分类放置在收集处。

你也可以把损坏的电器送往回收电子废料的收集站或再循环中心，别让电子废料污染环境。

在把食品容器、塑料容器、玻璃或铝罐洗干净后，才把它们分类放置在收集处。

拥有♻️标志的食物或饮料包装，都是可循环物。

每一位槟州居民平均制造1.1公斤的垃圾

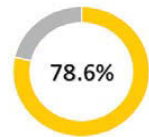
每一天

槟城浮罗武隆垃圾土埋场需处理 1700至1800吨垃圾

再循环率

国家	马来西亚 (宏愿 2020)	槟城	瑞士	德国
再循环率	22%	32%	52%	87%

州政府在 2015 年 7 月 29 日至 9 月 29 日之间进行了一项问卷调查，共有 1484 名居民接受了问卷调查：



已经开始分类的受访者



认为政府若立法强制垃圾分类，会促使更多人进行垃圾分类

(欲索取完整的民调报告可前往: www.pgc.com.my)

垃圾分类从我开始

槟州垃圾源头分类政策



热线:

槟岛市政厅 : 04-263 7637

威省市政局 : 04-549 7555

槟州绿色机构 : 04-250 3322



垃圾源头分类



可循环物资



废弃物

槟州政府将在2016年6月1日开始，在槟州全面推行垃圾再循环。家家户户都必须将垃圾至少分成两类，即：可循环物（干）及废弃物。

为了提高土埋场的寿命

为了提高再循环率

为了提高资源应用的效率

为了减少送往槟州唯一土埋场的垃圾

物资种类

可循环物资



例：
报纸、纸盒、
杂志、纸箱、书刊

纸张



例：
塑料瓶、塑料容器、
塑料袋、塑料食物容器、塑料桶

塑料



例：
铝罐、铝盒、铁、
各种金属

铝/金属物



例：
调味料瓶子、
饮料瓶、
瓷器花瓶、碗碟

玻璃/瓷器

废弃物



例：
果皮、蔬菜、
鸡蛋壳、剩饭

厨余



例：
用过的尿片、
纸巾、脏物品、
脏的纸盒

肮脏物



槟城夜来祭 Yosakoi 2016

摄影：罗孙庭





摄影：《珍珠快讯》新闻团队

首长坦荡曝光私邸 言行一致透明无隐瞒



网络流传首长推特假截图 散播者不负责任诬蔑

网络最近流传一幅假“截图”，内容是槟州首长林冠英在推特上的留言；针对此事，槟州政府传播处主任叶丽云已向百大年路警局报案处理。

槟州政府传播处主任叶丽云指出，有关假截图显示，首长在自己的推特账号发帖表示：“这个下午我将会因为在乔治市购买豪宅而涉嫌贪污一事，被反贪会带回拷问。为我祈祷吧。”

她说，这张截图被一个名叫方群龙的男子上传到自己的脸书，该男子还留言：“冠英或及军团正试图玩弄同情牌……哈哈……我很怀疑反贪会有没有这么快，我在2009年向反贪会检举相关别墅，到现在他们还未来向我录口供呢”。

“作为管理首长推特账号的官员，我是在2016年3月17日晚上10时49分发现相关截图正在流传。经调查后，我们发现首长并无在推特账号上发表如此言论。”（首长推特文见表2）



网络最近流传一幅假“截图”，有关假截图显示，首长在自己的推特账号发帖表示：“这个下午我将会因为在乔治市购买豪宅而涉嫌贪污一事，被反贪会带回拷问。为我祈祷吧。”；而这张截图被一个名叫方群龙的男子上传到自己的脸书。

“基于此事涉及诬蔑与不实指控，事态严重，我们已交由警方处理。该不负责任的散播者将可能导致下

列事件发生：外界将因一件子虚乌有的事情而误会首长，特别是一些流言蜚语仿佛带有影射首长之意；

及践踏首长作为一名州议员、国会议员、民主行动党领袖及个人的信用。”

首长大方公开私邸

杨顺兴：领袖坦荡无隐瞒

莪尾区州议员杨顺兴指出，随着槟州首长林冠英大方地公开了位于宾鸿路私人住宅后，他已经成为全马第一位敢在任内公开自己住所的首长，显示出领袖的坦荡荡，没有什么好隐瞒。

他挑战全马各州的州务大臣及首席部长，也仿效林冠英公开本身的住所，以证明各州的大臣和首长也一样坦荡荡及透明化。

他说，林冠英在我国可以说是我国史上第一位向所有各语言媒体公开本身住所的首长，但是为了公平起见，全马有13个州，其他12个州的州务大臣及首长、甚至是首相、副首相、以及所有内阁部长等也应该一起向媒体公开他们的住所，证明他们和林冠英一样没有任何隐瞒。

“我相信，人民有很大的兴趣要知道我国首

相纳吉、副首相、部长们所居住的寓所是真正的豪宅？还是和林冠英一样朴素及一般的房屋？”

他指出，从媒体刊登的照片来看，首长的住所内部的陈设与寻常家庭无异、没有任何铺张，甚至可以不客气的讲一句“一点都谈不上豪华”。

“已故前新加坡资政李光耀的住家也曾经曝光于媒体，当时，大家都惊讶，原来他的住家是多么朴素，现在看起来，林冠英的住所也和已故李光耀一样的朴素。”

另一方面，杨顺兴促请巫统打昔汝莪区国会议员沙布丁收回其早前在国会下议院声称，槟首长林冠英于2009年开始以低廉的租金租赁一间

房屋，并在去年10月以低于市价买下有关房屋一事，因为林首长已经在日前表明其房屋是与卖主在透明的交易下完成，当中并没有存在任何舞弊或不寻常事件。

杨顺兴于3月21日发表文告时表示，若沙布丁发表没有实事求是及不具证据的言论，就应该公开向林冠英道歉，而不是让此污蔑诽谤的言论继续发酵，这并不是国会议员应有的态度。

“早前林冠英邀请沙布丁昨天（20日）上午11时到首长办公室，在众媒体面前单独与他展开一对一“实事求是”的会晤，结果沙布丁却不敢赴会，这明显是沙布丁不敢在国会以外的地方与林冠英就其不实诬赖言论对质，人民必须看清国阵议员的真面目及素质！”

七条路八条路间后巷堆满杂物引蚊虫滋长



槟城七条路与八条路之间的后巷在这多年来已成为当地居民囤放杂物的地方，并造成蚊虫的滋长。



槟岛市议员王宇航（右1）巡视堆满杂物的槟城七条路与八条路之间的后巷。

七条路与八条路之间的后巷堆满杂物，槟岛市政厅提供宽限期到4月中，让这些杂物的物主清理有关物品。

槟岛市议员王宇航指出，槟城七条路与八条路之间的后巷在这多年来已成为当地居民囤放杂物的地方，并造成蚊虫的滋长。

他说，槟岛市政厅在接获投诉后便着手处理有关

问题，并上星期走访当地，要求居民们在1周内将有关物品清理，否则当局将派员来将囤积在后巷的杂物丢弃。

他指出，在当地居民要求下，槟岛市政厅将限期延长至4月中，届时当局将采取行动清除杂物，同时计划在较后为有关路段铺上沥青，以回复后巷的整洁。

王宇航是于3月14日前往巡视时发表谈话。同时出席者包括彭加兰哥打区州议员刘敬亿助理方资勇等人。

王宇航指出，市政厅并未对屋主开出罚单，同时也希望获得民众配合来还原后巷的整洁。

不过，他强调，该事件属个别案例，市政厅不会免费帮忙居民清理个人住家杂物。

孙意志再赠爪夷公共图书馆211中文书籍

爪夷区州议员孙意志致力打造书香社会，动用拨款添购中文书籍，首批275本书籍在去年8月在爪夷公共图书馆上架，第二批211本中文书籍也于本月11日移交给该图书馆。

同时也是槟州图书馆遴选、报废及采购委员会成员的孙意志表示，经过4个月的观察评估，去年移交予爪夷公共图书馆的275本中文书籍中，借书率最高的是少年读物和健康养生书籍，其次为食谱，儿童读物、少年读物、成功和励志书籍、文学、健康养生等书籍也大受欢迎。

他说，少年读物包括少年励志、少年文学、少年长篇小说和健康养生书籍平均每本书的借阅次数是8次，食谱则6次，因此此次赠书以这类书籍为主。

孙意志在威省市议员方美銮、王育璇以及助理罗丝微陪同下，移交211本新购的中文书籍予爪夷公共图书馆，其中少年读物153本（72.51%）、儿童读物26本（12.32%）、食谱11本（5.21%），其他书籍种类涵盖教育、成功励志、文学、手工、历

史、自传。

“我鼓励父母陪同孩子前来图书馆借阅书籍，孩子通过借阅儿童、少年及励志读物，得以舒缓课业上的压力，而家庭教育书籍可让家长与孩子有良好的沟通。”

他说，现今参考书的价格并不便宜，为了方便学子们寻找阅读资料，图书馆把所有会考包括小六评估考试（UPSR）、初中三评估考试（PT3）、大马教育文凭考试（SPM）及大马高等教育文凭（STPM）参考书，并分类摆放在同一个书架上，让学子轻易找到所需书本。

孙意志补充，他选区内的华小，即培德小学、爪夷村小学和毓英小学图书馆若需要增加藏书，可向他申请。

爪夷区州议员孙意志（右）致力打造书香社会，动用拨款添购中文书籍，首批275本书籍在去年8月在爪夷公共图书馆上架，第二批211本中文书籍也于本月11日移交给该图书馆。旁为威省市议员王育璇（左）及威省市议员方美銮。



槟城妇女节活动缩影



国际妇女节的重要性

每年的3月8日是国际妇女节，这一天不单是纪念女性的里程碑及牺牲同时也是突出女性及女孩持续性面对的不平等。根据世界经济论坛，我们需要117年来达到全球的性别平等。我们还有很长的路要走，槟州政府及槟州妇女发展机构在寻求消除性别差距，希望我们尽早达致性别平等。

配合国际妇女节2016年，槟州政府主办了一个月的活动以提升人们对于性别平等的认识，今年的国际主题为“宣示平权”，有4个项目是我们关注的：

- 帮助女性及女孩让他们有平等的机会全面发挥自己的潜能及实践自己的梦想
- 呼吁更具代表性的领导层，我们需要更多的女性
- 尊重每个人在家庭、工作场所及社会做出的贡献并理解之间的差异
- 打造一个更具包容性更具伸缩性的空间并提倡尊重及和平

我们可以为性别平等贡献什么？

1. 以同样的标准衡量每个人的付出
2. 支持促进性别平等的组织及运动
3. 消除性别歧视和性别刻板影响
4. 要求更具性别比率平衡的代表
5. 在亲朋戚友群中提高性别意识
6. 鼓励及帮助女性及女孩实践梦想并全面发挥其潜能



古达星教授拿督安美嘉 受委助槟岛市厅免面对高额赔偿

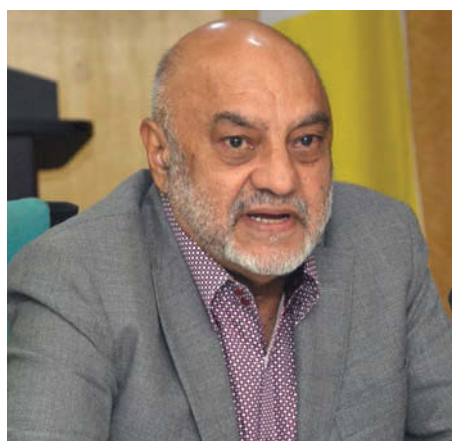
古达星教授及拿督安美嘉律师已受委任协助槟州政府及槟岛市政厅，以维持上诉庭的判决，避免在驳回前朝所批准的海拔76公尺（250尺）以上的特别计划发展项目后，槟岛市政厅必须面对高额赔偿。

槟州首长林冠英指出，槟州政府欢迎槟州上诉庭主席拿督杨映波做出的保证，只要上诉庭取消槟岛市政局的图测批文，州政府不必为争议性的土地发展偿还巨额赔款，惟杨映波也承认，上诉庭的决定还需视司法审核的定夺。

林冠英于3月15日发表声明时指出，槟州政府委任了古达星教授及拿督安美嘉律师已受委任协助槟州政府及槟岛市政厅，以维持上诉庭的判决，避免因驳回前朝所批准的海拔76公尺（250尺）以上的特别计划发展项目后，导致槟岛市政厅必须面对高额赔偿。

“这是上诉庭主席拿督杨映波最近在城乡规划法令下在Sunway Bhd案件上做出的最新决定。”

他表示，上诉局表示槟岛市政厅无需批准Sunway Bhd在他们76公尺以上地段的发展许可，前朝政府当时批准Sunway Bhd可在这地段发展每英亩6单位或每英亩15单位，而槟岛市政厅也不必因为驳回地主们



古达星教授及拿督安美嘉律师已受委任协助槟州政府及槟岛市政厅，以维持上诉庭的判决，避免因驳回前朝所批准的海拔76公尺（250尺）以上的特别计划发展项目后，槟岛市政厅必须面对高额赔偿。

在76公尺以上的此类“特别项目”作出赔偿。

他指出，由于上诉局的判决可以透过高庭作出司法审核。Sunway Bhd及其他受此判决影响的地主可在90天内寻求司法审核。Sunway Bhd已经传告我说他们有意寻求司法审核，并在高庭确认上诉局的判决之后，可能寻求索偿。这让槟岛市政厅有机会在不需赔偿的情况之下，驳回前朝州政府所批准的这些“特别项目”。

他表示，一旦司法审核在高庭抗辩的时候，法学界权威古达星教授及拿督安美嘉将在法律上协助州政府，可以预期这也将是大马史上规划法令案件的世纪案例。

“目前两项在高庭的案件透露了因为前朝国阵政府的错误，导致现任政府可能须作出数以亿计赔偿。”

他指出，槟城州政府希望能透露目前在高庭的两项案件。这两项案件揭发了因为前朝国阵政府刑事错误，导致现任政府可能必须面对数以亿计的赔偿。

“这两项案件，一项是1994年牵涉威省市政局，要求2亿4300万令吉赔偿的NEG Engineering Sdn Bhd案件；另一案件则是1992年涉及州政府在现今美嘉广场原址征地事宜的Bagan Serai Housing Estate Sdn Bhd案件。目前威省市政局赢得了NEG Engineering Sdn Bhd案的官司。但这案件牵涉目前仍活跃政坛的前朝政府领袖，他们可能还会上诉。目前，威省市政局已经向警方及反贪委员会报案。”

“令人担忧的是，槟城州政府在第二项案件败诉，这项美嘉广场的案件目前在上诉庭上诉中，但可能必须作出与NEG Engineering Sdn Bhd案一样的高额赔偿。这美嘉案

件与另一宗前朝政府犯错所导致赔偿2940万令吉的陈合裕案件雷同，州政府已经被迫偿还1470万令吉，目前仍尝试通过法庭索讨这笔款额。”

“还有，槟岛市政厅也因为前朝所批准的12楼层酒店需减少至5楼层而被迫必须赔偿2000万令吉给莫实德控股（Boustead Holdings Bhd）。这笔2000万令吉的赔偿金是用以交换减少7个楼层以符合联合国教科文的乔治市古迹区内不得再建超过5层高或超出18公尺的建筑，但是前朝政府没有履行这项要求。”

他透露，现任州政府因为前朝国阵政府的犯错，必须日夜担惊受怕背负可以导致槟州破产的巨额赔偿。当州政府必须偿还赔偿的时候，没人挺身而出给予一分半毫协助，剩下的只有那些所谓非政府组织承诺的甜言蜜语。如今破产的威胁是多么地真切，州政府是多么不愿意继承前朝国阵州政府所留下来的烂摊子以避免导致槟城破产的巨额赔偿。

他指出，其中一个潜在的破产威胁就是面对海拔76公尺以上地主们的索偿，因为前朝曾经以特别计划批准他们作为发展用途，这将导致数十亿令吉的赔偿。

檳城国际高桩舞狮赛

Penang International LION DANCE on Stilts Championship

2016

Date 日期	Time 时间	Venue 地点
11 June	1pm - 7pm	Han Chiang Stadium
12 June	7pm - 10pm	檳城韩江中学体育馆

ORGANIZERS
主办单位

PENANG STATE TOURISM DEVELOPMENT COMMITTEE
檳城旅游发展委员会

016-411 0000

WUSHU LION DRAGON DANCE ASSOCIATION PENANG
檳州武术龙狮总会

012-481 7975



MAMMO
PENANG

PROGRAM SARINGAN MAMMOGRAM PERCUMA KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG



"Sila Berdaftar di Pusat Khidmat ADUN Berdekatan Anda"

JADUAL PROGRAM SARINGAN MAMMOGRAM PERCUMA PULAU PINANG 2016

	Saturday	Penang	Mainland	Sunday	Penang	Mainland
Mar	5	Kebun Bunga	Bukit Tengah	6	Pulau Tikus	Jawi
	12	Batu Uban	Machang Bubok	13	Bayan Lepas	Pinang Tunggal
	19	Paya Terubong	Sungai Acheh	20	Komtar	Pmtg Berangan
	26	Bagan Dalam	Sg Dua	27	Air Itam	Telok Air Tawar
Apr	2	Sungai Pinang	Sungai Puyu	3	Teluk Bahang	Penaga
	9	Pantai Jerjak	Penanti	10	Tanjong Bungah	Seberang Jaya
	16	Batu Maung	Perai	17	Padang Kota	Bukit Tambun
	23	Seri Delima	Sungai Bakap	24	Air Putih	Bagan Jermal
	30	Pulau Betong	Berapit	1	Labour Day	
May	7	Pengkalan Kota	Padang Lalang	8	Dato Keramat	Bertam
	14	Pulau Tikus	Jawi	15	Batu Lanchang	Pmtg Pasir
	21	Wesak Day		22	Kebun Bunga	Bukit Tengah
	28	Bayan Lepas	Pinang Tunggal	29	Batu Uban	Machang Bubok
Jun	4	Yang di-Pertuan Agong's Bday		5		
	11	Komtar	Pmtg Berangan	12	Bagan Dalam	Sg Dua
	18	Air Itam	Telok Air Tawar	19	Paya Terubong	Sungai Acheh
	25	Teluk Bahang	Penaga	26	Sungai Pinang	Sungai Puyu

首长重申未签名征用校地



槟州首长林冠英（左2）为2016年NEX领袖研讨会主持开幕。右3为大马房地产商公会槟城分会主席拿督陈福星。

槟州首长林冠英重申，槟州政府没有征用槟华校地，而他本身也从没签署过相关文件。

他指出，若州政府要征用土地，就必须获得首长签名，而事实是他从没签署过相关文件。

他指出，如果是要丑化州政府，也必须根据事实，不要无中生有，州政府对此也感到非常遗憾。

憾。

“这不应该成为一个课题，如果要征用土地必须要首长签名，我没有签。”

林冠英是于3月10日为2016年NEX领袖研讨会主持开幕后向媒体发表谈话。同时出席者包括大马房地产商公会槟城分会主席拿督陈福星等

人。

他续称，槟州政府向来对华校宽容，并落实了每年制度化拨款，教师获得奖励金，同时也将土地分配给学校，并且承认统考。

他指出，州政府接受批评，但是如果有任何报道不对的话，也希望他们能够负起责任。

新闻秘书澄清首长非指“槟华保校风波”

致《光明日报》采访主任，

贵报于今日（2016年3月12日）第A10版，刊登一则题为《黄思恩澄清槟华保校行动 从不与政治人物挂钩》一文，第一段指“针对槟州首席部长林冠英指槟华保校风波是由马华领袖挑起一事，她和其他校友都感到‘非常吃惊’和‘莫名其妙’”。

本办公室特此细查首长在过去的演讲及记者会录音，发现首长林冠英从来没有说过“槟华保校风波”一词，首长指的是征地事件，而不是如文中所称的“保校风波”。

因此，《光明日报》以不确实的资讯及方向来引导受访者（即校友黄思恩）一举，实在让人感到遗憾。

首长是于2016年3月10日出席 NEX 2016 槟州领袖研讨会开幕后，受媒体询问有关槟华面对的征地事件时，回应说他身为槟州土地委员会主席，不曾批准或签过任何要征用槟华校地的文件，土地委员会也没有收到申请征地的建议，更不用说讨论相关的建议。在土地征用法令下，征用土地是州政府的绝对权力，任何征用土地必需通过州政府为首的土地委员会。

是则新闻，在隔天（2016年3月11日）也准确无误地刊登在贵报。让人费解的是，贵报却以林冠英未曾说过的话，及贵报未曾刊登过的新闻来引导受访者，导致首长在此课题上，明明未曾征地也未曾说过的话，透过错误的资讯引导，被冠上莫须有的罪名，让人深感遗憾。

恳请在槟城具备相当影响力的《光明日报》，能够以专业的方式跟进新闻并厘清事实，而不是扮演栽赃嫁祸的角色，更敬希贵报能够将此原文照登，以正视听，以免被认为在丑化首长。

谢谢！

首长新闻秘书
张燕芬 启

槟州供水机构拨款12万令吉 孙意志助高渊东海园换输水管

在爪夷区州议员孙意志的争取下，高渊东海园获槟州供水机构拨款12万令吉，提升东海园2条路的输水管，以解居民面对水压过低的问题。

孙意志在威省市议员王育璇、高渊乡委会主席许浩涛及居民陪同下巡视正在进行的输水管提升工程时表示，东海园拥有超过半世纪的历史，旧输水管陈旧导致水压低及水管爆裂的问题已困扰逾十年，引起居民生活不便。

“我在去年接获居民提及水压低的问题即前往巡视，于去年4月17日致函槟州供水机构申请改善输水管工程但没有下文。我于9月再次致函该机构跟进此事，并副本给槟州首长要求关注水管问题，供水机构终有回音，批准该区更换水管工程。”

他说，该机构在今年1月完成招标工作，于2月24日正式施工，预计3个月后完成提升工程。耗资12万令吉的工程包括将东海园2条路长达350公尺的输水管从原有2寸宽更换成4寸、为住户重新固定水表地点以及更换输水管后重铺当地的沥青路，共有54户居民因此受惠。

他续说，据承包商发现，该区水压低皆因输水管源头是2寸宽，其后段却衔接4寸宽的输水管而致。因此，此次工程将该路的输水管更换成4寸宽。

“据居民反映，该路唯一的消防栓也因水压低无法正常运作，而此问题在更换输水管后将获解决。”

高渊东海园居民感谢孙意志州议员积极争取更换输水管，助他们摆脱水压低的困境。



爪夷区州议员孙意志（右3）在威省市议员王育璇（右2）、高渊乡委会主席许浩涛及居民陪同下巡视正在进行的输水管提升工程。

GOVPG@15888

Perkhidmatan SMS Kerajaan Negeri Pulau Pinang



Senarai Perkhidmatan Yang Ditawarkan

Semakan Status Rumah Kos Rendah
Semakan Status Pinjaman Penuntut
Semakan Status Baki Pinjaman Penuntut

Semakan Status Pembayaran Kontraktor
Semakan Status Pendaftaran Warga Emas
Semakan Status Cukai Tanah

sil klik untuk maklumat lanjut



杨顺兴争取拨款助更换公寓残旧水槽

为了让位于湖内的维斯达公寓（Vista Condominium）居民有更干净的水源可以使用，莪尾区州议员杨顺兴协助该公寓居民向州政府争取拨款来更换公寓的残旧水槽。

杨顺兴指出，水源是生活中很重要的元素，因此当居民们表达要申请更换水槽的意愿时，他毫无疑问地将居民们的请求，转告槟州房屋委员会主席佳日星行政议员。

他指出，州政府随后批准了相关申请，并承担了更换水槽的80%费用，而当地居民也相当团结，共同承担了剩余的20%费用。

杨顺兴是于3月5日出席该公寓居民举办的宴会时发表谈话。同时出席者为该公寓管理委员会副主席钟文诚等人。

他说，有关工程耗资40万5000令吉，共更换了11个水槽，并已在今年1月份竣工，而除了上述工程以外，去年他也拨款帮助提升公寓的电梯。

“槟州政府将继续以民为本，继续帮助有需要的人民。”

位于湖内的维斯达公寓居民协会特举办宴会感谢莪尾区州议员杨顺兴（右2）协助该公寓居民向州政府争取拨款来更换公寓的残旧水槽。



Mutiara Idaman 1 组屋举办清洁运动



双溪槟榔区州议员林秀琴（右2）服务队与甘榜日落洞社委会在Mutiara Idaman 1组屋举办清洁运动，好让当地居民能居住在清洁及舒适的环境。左2为日落洞区国会议员黄泉安。

双溪槟榔区州议员林秀琴服务队与甘榜日落洞社委会在Mutiara Idaman 1组屋举办清洁运动，好让当地居民能居住在清洁及舒适的环境。

在3月13日当天，林秀琴服务队一早就在社委会、居民协会以及槟岛市政厅同仁的配合下，对于公寓内部的进行大扫除，清理了许多垃圾及还原沟渠的清洁。

此外，不少该组屋民众也一家大小同时出动来参与清洁运动，在保持居家环境的同时，也趁机向孩子们灌输优良价值观及良好的习惯。

林秀琴呼吁民众们维持居家的清洁，以便能杜绝蚊虫滋长及保持身心健康。

同时出席者包括日落洞区国会议员黄泉安、居民协会主席奥斯曼以及甘榜日落洞社委会主席纳西尔等人。



Mutiara Idaman 1组屋举办清洁运动，不少该组屋民众也一家大小同时出动来参与清洁运动，在保持居家环境的同时，也趁机向孩子们灌输优良价值观及良好的习惯。



槟州政府关心人民福利

槟州政府在执政的5年内，以1亿5000万令吉来进行了多项惠民计划，其中包括：

每年 **RM100** :



乐龄人士



能力差异人士



快乐学生
(小一及小四；中一及中四)



单亲母亲



快乐母亲

一次性



RM1,000
往生抚恤金



RM1,000
国立大专助学金



RM200
宝贝计划



1200万令吉学校拨款

公平经济政策
(AES)

槟州于2009年缔造历史，成为全马首个消除赤贫的州属；放眼在2013年，以保证家庭收入达770令吉，成为全马首个消除贫穷的州属。如有哪个家庭收入未达770令吉，槟州政府将补贴至每月770令吉。



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



கொடிமலை தன்னார்வ படையினரின் முயற்சியில் புதிய தீயணைப்பு இயந்திரங்கள்.



புதிய தீயணைப்பு இயந்திரத்தை அதிகாரப்பூர்வமாக துவக்கி வைத்தார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மற்றும் அரசியல் தலைவர்கள்.

கொடிமலை தன்னார்வ தீயணைப்புப் படையினரின் முயற்சியில் புதிய தீயணைப்பு வண்டிகள் பொதுப்பணிக்குப் பயன்படுத்துவதாக அதன் துவக்க விழாவில் கலந்து கொண்டு உரையாற்றினார் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங். இந்தப் புதிய தீயணைப்பு இயந்திரம் 14,800 லீட்டர் நீரை நிரப்ப முடியும்; இது சுமார் அரைமணி நேரத்திற்குள் தீயை கட்டுப்பாட்டுக்குள் கொண்டு வர முடியும் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். பினாங்கு மாநிலத்தில் மட்டுமே தன்னார்வ தீயணைப்புப்

படையினரின் முயற்சியில் தீயணைப்பு இயந்திரங்கள் இருப்பதை சுட்டிக்காட்டினார் மாநில முதல்வர்.

கொடிமலை தன்னார்வ தீயணைப்புப் படையினரிடம் நான்கு தீயணைப்பு வண்டிகள், இரண்டு அம்புலன்ஸ்கள் மற்றும் இரண்டு அவசர படகுகள் பினாங்கு வாழ் மக்களின் ஆபத்து அவசர வேளையில் உபயோகிக்கும் வகையில் பயன்படுத்தப்படும். இப்புதிய இரண்டு தீயணைப்பு வண்டி வாங்குவதற்காக ரிம160,000 செலவிடப்பட்டுள்ளது. இதில்



தன்னார்வ தீயணைப்புப் படையினரின் அம்புலன்ஸ்கள்

ரிம55,000 பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்களின் சொந்த மானியத்திலிருந்தும் மற்றொரு பங்கினை ஐடியல் சொத்துடமை நிறுவனம் வழங்கியுள்ளது பாராட்டக்குறியதாகும்.

2002-ஆம் ஆண்டு தொடங்கப்பட்ட இந்த தன்னார்வ தீயணைப்புப் படையினர் சாலை விபத்து மற்றும் தீ விபத்தில் பாதிக்கப்பட்டவர்களைக் காப்பாற்றும் சிறந்த சேவையை அவ்வப்போது ஆயிரர் ஈத்தாம், ஆயிரர் புத்தே, ஃபர்லிம் மற்றும் பாயா தெருபோங் வட்டாரங்களில் இருந்து பினாங்கு பொது மருத்துவமனைக்குக் கொண்டு செல்லும் சேவையும் வழங்கி வருகின்றனர். அவ்வட்டார மக்கள் அவசர வேளைகளில் 24 மணி நேரம் சேவையில் இருக்கும் 012-4032994 என்ற எண்களில் தொடர்புக் கொள்ளலாம்.

பிறப்புப் பத்திரம் எடுக்க உதவுமாறு தாய்க்கு கோரிக்கை.

கடந்த 2008-ஆம் ஆண்டு ஜூன் மாதம் இந்திய குடும்பத்தினரிடம் சீன மாது ஒருவர் தனது இரண்டு மாத பெண் குழந்தையை அவர்களிடம் ஒப்படைத்து அதனை கவனித்துக் கொள்ள வேண்டி அதற்காக மாதந்திர கட்டணமாக ரிம300-ஐ வழங்கியுள்ளார். மூன்று மாதங்களுக்குப் பிறகு அம்மாது காணாத வேளையில் சம்மந்தப்பட்ட இரவீந்திரன் அக்குழந்தையைப் பராமரிக்கும் இன்னலுக்குத் தள்ளப்பட்டார் என தமது சேவை மையத்தில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் குறிப்பிட்டார் பாயா தெருபோங் சட்டமன்ற உறுப்பினர் இயோ சூன் இன்.

எட்டு வருடங்களாக தமது சொந்த மகளாக வளர்த்து வந்த அச்சீன குழந்தைக்கு ஐஸ்வர்யா என்று பெயரிட்டு அச்சிறுமியை தமிழ்ப்பள்ளியில் சேர்க்கும் முயற்சியில் இரவீந்திரன் ஈடுபட்டார். பதிவு இலாகாவிடம் அனுகியபோது அக்குழந்தைக்கு தனது தாயாரால் பிறப்புப் பத்திரம் எடுக்கப்பட்டதை அறிந்ததாகச் சட்டமன்ற உறுப்பினர் தெரிவித்தார். எனவே, இப்பிறப்புப் பத்திரம் பிரச்சனையைக் களைய சம்மந்தப்பட்ட சீனத் தாயை தேடும் பணியில் இரவீந்திரன் ஈடுபட்டுள்ளார். இராமகிருஷ்ணா தமிழ்ப்பள்ளியின் கருணையில் முதலாம் ஆண்டு கல்வியைப் பயின்று இவ்வாண்டு இரண்டாம் ஆண்டு பயில் மீண்டும் பிறப்புப் பத்திரம் இல்லாதது தடையாக இருகின்றது.

இந்த விவகாரம் தொடர்பில் மாநில கல்வி இலாகாவிடம் தொடர்பு கொண்டு இச்சிறுமியின் கல்விக்கு தாம் அனுமதி கோரியப்போது ஆறு மாத காலத்திற்கு மட்டும் அதாவது எதிர்வரும் ஆகஸ்டு திங்கள் வரையில் மட்டும் அனுமதி வழங்கப்பட்டுள்ளது.



பாயா தெருபோங் சட்டமன்ற உறுப்பினர் இயோ சூன் இன் மற்றும் இரவீந்திரன்.

இருப்பினும், இச்சிறுமிக்கான அவளின் பிறப்புப் பத்திரம் பிரச்சனைக்கு நிரந்தர தீர்வு வேண்டுமெனில், அவளின் தாயார் எங்கிருந்தாலும் நேரில் வந்து உதவுவதே சிறந்த தீர்வாக அமையும் என மேலும் தெளிவுபடுத்தினார் சட்டமன்ற உறுப்பினர்.

கடந்த எட்டு ஆண்டுகளாக இந்து கலாச்சாரக் கூறுகளுடன் அச்சிறுமியை வளர்த்ததால் அவளுக்கு ஐஸ்வர்யா மகாலட்சுமி என பிறப்புப் பத்திரம் எடுக்க தாம் எதிர்பார்ப்பு கொண்டுள்ளதையும் இப்பிரச்சனையைத் தீர்க்க சம்மந்தப்பட்ட சீன மாது நேரில் வருமாறு கோரிக்கை விடுத்தார் இரவீந்திரன்.

பைராம் & கலிடோனியா தோட்டப் பிரச்சனைகளுக்கு வீராவில் தீர்வு



கலிடோனியா தோட்ட குடியிருப்பாளர்களுடன் முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ ரஷிட் பின் அஸ்னோன்

பினாங்கு மாநில பெருநிலத்தில் அமைந்துள்ள பைராம் மற்றும் கலிடோனியா தோட்டங்கள் மேம்பாட்டுத் திட்டங்களுக்காகப் பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகத்தினரால் கைப்பற்றப்பட்டது. இதனால்

அப்பகுதியில் வாழும் பொது மக்களின் அட்டிப்படை தேவைகள் குறித்து விவாதிக்க கூடிய விரையில் சந்திப்புக் கூட்டம் நடத்துவதாகக் கூறினார் மாநில முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ ஹஜி அப்துல் ரஷிட் அஸ்னோன்.

கலிடோனியா தோட்ட மக்களுக்குச் சொந்த வீடமைப்புத் திட்டங்கள், அதே சமயம் பைராம் தோட்டத்தில் ஏற்பட்டுள்ள குடியிருப்பு, ஆலயம், தமிழ்ப்பள்ளி, ஆகிய பிரச்சனைகள் குறித்து தமது கவனத்திற்குக் கொண்டு வரப்பட்டதை முதலாம் துணை முதல்வர் தெரிவித்தார். 20 ஆண்டுகளாகப் பல அடிப்படை பிரச்சனைகளை எதிர்நோக்கும் மக்களின் நிலையை அறிந்து குறுகிய காலத்தில் பினாங்கு மேம்பாட்டுக் கழகம், பினாங்கு செபராங் பிறை மாவட்ட அதிகாரிகள் உடன் கலந்துரையாடவிருப்பதாகக் கூறினார்.

தென் செபராங் பிறையில் வீற்றிருக்கும் கலிடோனியா தோட்ட ஸ்ரீ மகா மாரியம்மன் ஆலயத்தின் அடிப்படை தேவைகளுக்கு உதவிக்கோரி ஆலய நிர்வாகத்தினர் மாநில முதலாம் துணை முதல்வரிடம் மகஜர் வழங்கினர். ஆலய சமையல் அறை, அலுவலகம், ஆலயப் பொருட்கள் வைக்கும் அறை அமைப்பதற்கு நிதியுதவி கேட்டு மகஜர் வழங்கியதாக ஆலய நிர்வாகத்தினர் திரு ஜெகன் தெரிவித்தார். ஆலய வளாகத்தை நேரில் சென்று பார்வையிட்ட முதலாம் துணை முதல்வர் தக்க நடவடிக்கை எடுப்பதாகத் தெரிவித்தார்.

மீண்டும் தங்கத்திட்டம் மலந்தது.



பிறை தொகுதியில் முத்தக்குடிமக்களுடன் இரண்டாம் துணை முதல்வர் ப.இராமசாமி.

முத்தக் குடிமக்களைப் போற்றும் தங்கத் திட்டத்தின் வழி பினாங்கு நம்பிக்கை கூட்டணி அரசாங்கம் கொடுத்த உறுதிமொழியினை 2016-ஆம் ஆண்டும் மீண்டும் காப்பாற்றியுள்ளது. அதன்படி 1 ஜனவரி 1953 -ஆம் ஆண்டிற்கு முன்பு பிறந்த, 60 வயதிற்கும் மேற்பட்ட அனைத்து முத்தக் குடிமக்களுக்கும் ஆண்டுதோறும் தலா 100 ரிங்கிட்டினை வழங்கி வருகிறது. இப்பணம், பினாங்கு மாநில வளர்ச்சிக்காக இத்தனைக் காலமாக உழைத்த முத்தக் குடிகளின் சேவையினைப் போற்றும் வண்ணம் வழங்கப்படுகிறது. இதனிடையே, தனித்து வாழும் தாய்மார்களுக்காக தங்கத் தாய்மார் திட்டமும் அறிமுகப்படுத்தியது என்றால்



ரிம-100 பெற்றுக்கொண்ட மகிழ்ச்சியில் முதியவர் மிகையாகாது. முத்தக்குடி மக்களுக்கென முதலாம் நிலைக்கான கட்டணம் வழங்கும் திட்டம் மார்ச் மாதத்தில் தொடங்கியது.



ஆயர் ஈத்தாம் தொகுதியில் தங்கத்திட்டப் பணத்தை பெற்றுக்கொள்ள அலையென திரண்ட முதியவர்கள்.

இதுவரை பினாங்கு மாநிலத்தில் 160,989 முத்தக் குடிமக்கள் தங்க முதியவர் திட்டத்தின் கீழ் பதிவுப்பெற்றுள்ளனர். இவர்கள் அனைவரும் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட 29 மலயன் வங்கிகளில் கடந்த 5 - 6 மார்ச் தினத்தில் ரிம100-ஐ ரொக்கப்பணமாக பெற்றுக்கொண்டனர். பிறை தொகுதியில் மட்டும் 3,040 முத்தக் குடிமக்கள் இத்தங்க திட்டத்தில் ரொக்கப்பணம் பெற்றுக் கொண்டனர். இதனிடையே, உடல்பேறு குறைந்த வயோதிகள் மதியம் 1 மணிக்கு மேல் பிரதிநிதிகள் அவர்களின் சார்பாக ஊக்கத்தொகையைப் பொறுப்பாளர் கடிதத்தின் துணையுடன் (Surat Pelepasan Tanggungjawab) பெற்றுக்கொண்டனர்.

முதல்வர் வீடு விற்பனை குறித்து சட்டரீதியான தீர்மானம்

பாங் லி கூன் (XXXXXX-XX-XXXX) எண். XXXX எனும் முகவரியில் வசிக்கும் மலேசியராகிய நான் முழுமனதாக நேர்மையுடன் அறிவிக்கிறேன்:

1. மாநில முதல்வரின் குடும்பத்தினரை 2008-ஆம் ஆண்டு முதல் அறிவேன். முதல்வரின் மனைவியான பேட்டி சியூவின் தோழமை மற்றும் பணிவான கதாபாத்திரத்தால் மிக நெருங்கிய தோழனானேன்.

2. 2008-ஆம் ஆண்டு எண்25, பின்னோற்றன் சாலை, பினாங்கு எனும் முகவரியில் அமைந்துள்ள வீட்டை ரிம2.5மில்லியனுக்கு வாங்கி சில சீரமைப்புப் பணிகள் மேற்கொண்டு எனது சகோதரனுக்கு வழங்க எண்ணம் கொண்டேன். எனினும் முதல்வரின் அதிகாரப்பூர்வ இல்லத்தில் கரையான் பிரச்சனை இருப்பதால் அவரது மனைவி வாடகைக்கு வீடுத் தேடுவதாக அறிந்த பிறகு எனது வீட்டைக் கொடுக்க எண்ணம் கொண்டேன். கடந்த 1/7/2009-ஆம் ஆண்டு தொடங்கி மூன்று வருடத்திற்கு வாடகைதாரர் ஒப்பந்தம் தயாரிக்கப்பட்டு மாதத்திற்கு ரிம5,000 வாடகை என நிர்ணயிக்கப்பட்டு கூடுதலாக மூன்று வருடத்திற்கு 30/6/2015-ஆம் ஆண்டு வரை வாடகைக்கு இருந்தனர்.

3. அதேவேளையில் மாநில முதல்வர் மற்றும் அவர்தம் குடும்பத்தினர் எதிர்நோக்கும் வீட்டுப் பிரச்சனைக் களைய வீடு வாடகைக்கு வழங்கியதற்குப் பெருமதிம் கொள்கிறேன்.

4. எனினும் மாநில முதல்வருக்கு வீட்டை வாடகைக்கு வழங்கியதால் தேசிய முன்னணி மற்றும் அரசு சாரா இயக்கங்கள் உருவாக்கிய கட்டுக்கதைகளால் பெரும் துயரத்திற்கும் மன அழுத்தத்திற்கும் ஆட்கொள்ளப்பட்டேன். மேலும் வீட்டின் முன்புறம் பல ஆர்ப்பாட்டங்கள் மற்றும் இறுதிச் சடங்கு ஊர்வலம் நடத்தியதோடு எரிப்பொருள் கொண்ட போத்தல்களை வீட்டின் உள்ளே எரித்து வீட்டின் பாதுகாப்பை சீர்குலைத்தனர்.

5. தொடர்ந்து எனது வீட்டைப் பற்றியும் அதன் நிழற்படமும் அனைத்து நாளிதழ்களிலும் வெளியிடப்பட்டது. இவ்வீடு மிகவும் பிரபலமாகியதால் எதிர்காலத்தில் நான் அல்லது எனது உறவினர்கள் குடியேறினால் பாதுகாப்பில்லை என உணர்ந்து சங்கடம் அடைந்தேன்.

6. எனவே, 2012-ஆம் ஆண்டு தொடக்கத்தில் முதல்வரின் மனையிடம் வாய்மொழியாக இவ்வீட்டை வாங்க தயாராக இருந்தால் ரிம2.8மில்லியனுக்கு விற்க எண்ணம் கொண்டுள்ளதாகக் கூறினேன். பேட்டி சியூ இவ்வீட்டை வாங்க ஆர்வம்



முதல்வர் வீட்டு கொள்முதல் பிரச்சனையில் சர்ச்சைக்குரிய உரிமையாளரான பாங் லீ கூனின் சட்டரீதியான தீர்மானக் கடிதத்தைக் காண்பிக்கிறார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் பி புன் போ

கொண்டுள்ளதாகவும் ஆனால் முதல்வர் மீண்டும் அடுத்த தேர்தலில் தோல்வியை நல்கினால் வீட்டை வாங்க இயலாது என்றார். 13-வது பொதுத்தேர்தலுக்குப் பிறகும் ரிம2.8மில்லியன் விலைக்கே இவ்வீட்டை விற்கப்படுமா என வினவினார்.

7. 13-வது பொதுத்தேர்தலுக்குப் பிறகு மீண்டும் முதல்வரின் மனைவி அந்த வீட்டை வாங்குவதற்குக் கூடுதல் கால அவகாசம் தேவைப்படுவதாகக் குறிப்பிட்டார். 2014-ஆம் ஆண்டு 23/6/2016-ஆம் நாள் முதல்வருடன் நான் ஓர் ஒப்பந்தம் செய்தேன். அந்த ஒப்பந்தத்தில் 5 வருடத்திற்குக்குள் இந்த வீட்டை வாங்கினால் ரிம2.8 மில்லியன் பரிசீலனையில் விற்கப்படும் எனக் குறிப்பிட்டு ரிம100,000 செலுத்தினார். இதற்கிடையில் முதல்வர் மற்றும் அவரது குடும்பத்தினர் தொடர்ந்து வீட்டில் வசிக்க அனுமதித்தேன். .

8. 30/6/2015-ஆம் ஆண்டு மீண்டும் வாடகைக் காலம் நீட்டிப்பு செய்யும் பொழுது இவ்வீட்டை விற்பது சிறந்த செயல் என உணர்ந்தேன். நான் ஒரு தொழிலதிபர், பொறுப்பற்ற பலர் முதல்வரை தாக்க நினைப்பது மட்டுமின்றி எனக்கும் தாமான் மங்கீஸ் நில பிரச்சனைக்கும் எவ்வித சம்மந்தமும் இல்லை; இதனால் நான் தேவையற்ற மன அழுத்தத்திற்கு ஆளாகுவதோடு சமூக ஊடகங்கள் மற்றும் வலைதளங்களிலும் என் பெயர் தினந்தோறும் வெளியிடப்படுவது என்னால் பொறுத்து கொள்ள முடியவில்லை.

9. நான் முதல்வரின் துணைவியார், பெட்டி சியூவிடம் முதல்வருக்கு இவ்வீட்டை வாங்க விருப்பம் உள்ளதா என வினவினேன். அதனை நான் முதல்வருக்கு விற்க முடிவு செய்தபோது சந்தையின் விலையைப் பற்றி நான் ஆய்வு செய்யவில்லை; அது அவசியமற்றதாக கருதினேன். நான் ஏற்கனவே முதல்வர் வாங்குநராக உறுதிச்செய்த வேளையில்

விற்பனை விலை தொடர்பாக 23.6.2014-இல் புரிதல் ஒப்புதல் செய்துவிட்டோம்.

10. முதல்வரின் மனைவி பெட்டி வீட்டு கடனுதவிப் பெற்றதால், முன்பதாகவே முடிவுச் செய்த விற்பனை விலை அதாவது ரிம 2.8 மில்லியன் விலையில் விற்பனை ஒப்பந்தம் கையெழுத்திட முடிவுச் செய்தோம். என்னிடம் இருக்கும் பதிவன்படி, விற்பனை மற்றும் கொள்முதல் ஒப்பந்தம் 28.7.2015-இல் கையெழுத்தானதோடு அக்டோபர், 2015-இல் வங்கியின் முழு கடனுதவி தொகை வெளியிடப்பட்டது.

11. முதல்வரும் அவர் குடும்பத்தினரும் கடந்த 6 ஆண்டுகளாக நல்ல குடியிருப்பாளராக திகழ்ந்தனர். முதல்வர் ஒரு மரியாதையான தலைவர் மற்றும் நான் அவருக்கு என் சொத்து விற்க மிகவும் பெருமையாக கொள்கிறேன். பினாங்கு மாநிலம் அவரது நிர்வாகத்தின் கீழ் சிறப்பாக வளர்ச்சி கண்டுள்ளது என உணர்கிறேன். நான் மதிக்கும் நபருக்கு என் சொத்து விற்பனை செய்துள்ளேன். இதனை நான் முதல்வரிடம் ரிம2.8 மில்லியனுக்கு விற்பனை செய்ததில் எனக்கு எவ்வித வருத்தமும் இல்லை. நான் தேவையற்ற தலைவலி மற்றும் மன அழுத்தத்தை நீக்க விரும்புகிறேன்.

12. நான் மாநில அரசுடன் எந்த வணிகத் தொடர்பும் கொண்டிள்ளாத போது முதல்வர் வீடு விற்பனைக் குறித்து ஒரு பெரிய தேசிய பிரச்சினையாக கூறப்படும் காரணம் புரியவில்லை. நானும் அவரிடம் வீட்டை விற்பதன் மூலம் மாநில அரசுக்கு எந்த நன்மையும் இல்லை. நான் முதல்வரிடம் என்ன விலையில் விற்க வேண்டும் என்பது என் முடிவு. நான் முதல்வரிடம் ரிம2.8 மில்லியனுக்கு வீட்டை விற்க எந்த கட்சியை சார்ந்தோ அல்லது எந்த தகாத செல்வாக்கின் கீழ் அல்ல என்பதை வலியுறுத்த விரும்புகிறேன்.

13. நான் வெற்றிகரமாக ஒரு திறந்த குத்தகை முறையில் தாமான் மங்கீஸ் நிலத்தை ஏலம் எடுத்த KLDC நிறுவனத்தின் இயக்குநரோ அல்லது பங்குதாரரோ இல்லை என்று இங்கே தெளிவுபடுத்த விரும்புகிறேன். நான் அந்நிறுவனத்தின் மேலாண்மை நிர்வாகத்தில் கூட ஈடுபடவில்லை. இந்த விஷயத்தை சர்ச்சையாக்கி தேவையற்ற இணைப்புகளை உருவாக்கும் எந்த கட்சிக்கு எதிராக சட்ட நடவடிக்கை எடுக்க எனக்கு உரிமை உள்ளது.

நான், இந்த அறிவிப்பை நேர்மையுடன் அனைத்தும் உண்மையுடனும் பிரமாணம் சட்டம் 1960 கீழ் உறுதிக்க கொள்கிறேன்.

Nama ADUN	No Tel/ No Faks	NAMA ADUN	No Tel/ No Faks	PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614	PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825	PENAGA Dahalan Fazil	019 - 727 4388
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700	BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670	BERTAM Asrol Sani Abdul Razak	013 - 580 6981
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 399 6689	PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555	PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhammad	019 - 437 2887
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkoneyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218	PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630	PERMATANG BERANGAN Fahmi Abu Bakar	013 - 488 1601
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496	SUNGAI DUA YB Muhammad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454	SUNGAI DUA Rosli Hassan	019 - 410 5990
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175	TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389	TELOK AIR TAWAR Mustafa Kamal Ahmad	019 - 556 9552
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419	SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529	SUNGAI ACHEH Azmi Samsudin	012 - 594 1515
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745	BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini	BAYAN LEPAS Azrul Mahathir Aziz	017 - 594 1976
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028	PULAU BETONG YB Muhammad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202	PULAU BETONG Mohd Tuah Ismail	019 - 570 9500
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464	TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821	TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid	017 - 460 4849
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109	Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam			
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookieng@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885	POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131 04-398 8809
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926	DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
BERAPIT YB Ong Kok Fook ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476	OPERATOR ANTARABANGSA	101	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442	HOTLINE MBPP	04-263 7637 04-263 7000	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581	BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163	SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	FERI (GEORGETOWN) (BUTTERWORTH)	04-210 2363 04-310 2377
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalanikota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523	NEGERI		JAMBATAN PP	04-398 7419
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/I Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870	KASTAM	04-262 2300	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451	IMIGRESEN	04-250 3419	PERSATUAN PERLINDUNGAN KANAK-KANAK	04-829 4046
SUNGAI BAKAP YB Hj. Makfar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648	WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	CAP	04-829 9511
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068	Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161 04-281 1108
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soo Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868	EPF	04-226 1000	PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217	SOCISO	04-238 9888		
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226				
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbktengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677				
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871				
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630				
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan djayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699				
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/I Rajaji rsnrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611				
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514				
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115				
N1 Penaga	: 010 - 542 9158	- Mohd. Zaki Ismail	N22 Tanjong Bungah	: 012 - 465 0021	- Tina
N2 Bertam	: 019 - 593 3736	- Fatimah Bakar	N23 Air Putih	: 011 - 12441069	- Hezreen
N3 Pinang Tunggai	: 017 - 424 9371	- Tasrin Tugemin		: 04 - 829 0614	- Hong Kian Beng
N4 Permatang Berangan	: 019 - 556 4664	- R. M Reza	N24 Kebun Bunga	: 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N5 Sungai Dua	: 013 - 417 3068	- Siti Zunnurain Zulkafli	N25 Pulau Tikus	: 017 - 956 3237	- Quah
N6 Telok Air Tawar	: 016 - 463 3866	- Malik Bakar	N26 Padang Kota	: 012 - 431 7015	- Johnny Chee
N7 Sungai Puyu	: 012 - 480 5495	- Mr.Lee	N27 Pengkalan Kota	: 012 - 401 1522	- Ch'ng Chin Keat
N8 Bagan Jermal	: 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	N28 KOMTAR	: 012 - 423 3227	- Benji Ang
N9 Bagan Dalam	: 016 - 473 1963	- Gesan		: 010 - 811 7300	- Razin
N10 Seberang Jaya	: 04 - 390 5109	- Nor Hayati Mohd. Iskander	N29 Datok Keramat	: 04 - 226 2464	- Kalvinder
N11 Permatang Pasir	: 019 - 412 8442	- Kamal	N30 Sungai Pinang	: 04 - 282 6630	- Shuen
N12 Penanti	: 04 - 538 2871	- Rosli	N31 Batu Lancang	: 04 - 282 6419	- Karuna
N13 Berapit	: 016 - 401 3507	- Tira	N32 Seri Delima	: 019 - 4474362	Mahen James
N14 Machang Bubok	: 012 - 474 0964	- Mr.Lim		: 012 - 5242549	- Anne
N15 Padang Lalang	: 017 - 552 8928	- Yeoh Ee Yee	N33 Air Itam	: 012 - 4730736	- Janet
N16 Perai	: 04 - 399 6689	- Andrew Chin	N34 Paya Terubong	: 012 - 484 1963	- Toon Hoon Lee
N17 Bukit Tengah	: 013 - 518 8735	- Ikhwani		: 016 - 205 1185	- Frankie Kee
N18 Bukit Tambun	: 016 - 404 9120	- Chan	N35 Batu Uban	: 016 - 480 0232	- Jalal
N19 Jawi	: 017 - 408 4784	- Lai		: 016 - 487 8602	- Khairul
N20 Sungai Bakap	: 019 - 552 8689	- Selvi	N36 Pantai Jerejak	: 016 - 444 3550	- Sathya
N21 Sungai Acheh	: 0111-508 0215	- Lim Tuan Chun		: 04 - 646 4700	- Aliff / Shamsudin
		- G.Dumany	N37 Batu Maung	: 019 - 498 1096	- Amirulzaman
		- Khor		: 016 - 428 6158	- Danny Ho
		- Abdul Halim	N38 Bayan Lepas	: 010 - 773 2395	- Firdaus
		- Mr. Khor	N39 Pulau Betong	: 016 - 407 2135	- Zulkiflee
		- Norjuliana		: 017 - 413 5695	- Ahmad
		- Hasbullah	N40 Telok Bahang		- Johan Abu Bakar
		- Siti Hajar Abdul Aziz			

**PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/
PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS**

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2016

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshel a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Heng Yeh Shiuan	016 - 261 2460
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Kumar a/l Kanapathy	04 - 323 8757 016 - 407 6058
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Siti Nur Shazreen Mohd. Jilani	019 - 411 8343
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tan Chong Hee	019 - 411 5598
Zulkifli Ibrahim	012 - 477 5588
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Zaini Awang	019 - 546 3115
Goh Choon Aik	04-588 3045 019 457 3222
Alias Wan Chek	019 - 540 4553
Ong Jing Cheng	016 - 445 5709 012 - 758 3779
Anuar Yusoff	04 - 507 5390 016 - 4616 390
Amar Pritpal Abdullah	04 - 582 2020 019 - 452 2020
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Zulkipli Ishak	013 - 431 6161
Muhamad Suzuki Ahmad	012 - 465 4419
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 508 0039 (Tel) 04 - 657 0918 (Fax)
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Ahmad Tarmizi Abdullah	013 - 414 4822

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

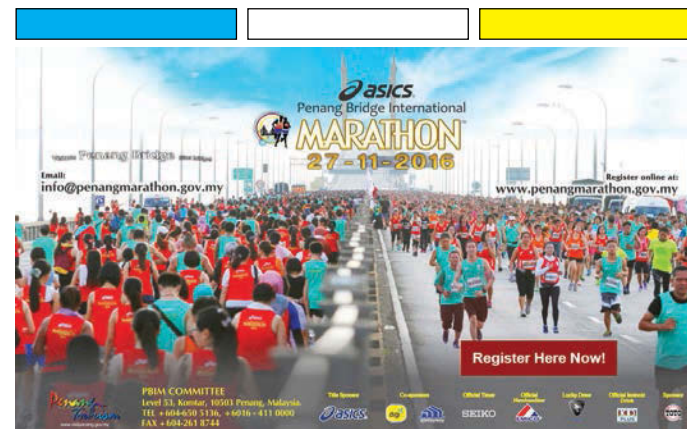
Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Chiam Heng Hak	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorty	Seberang Perai Tengah	-	019 - 457 2271
5.	R. Gunalan	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	011 - 2666 6901

Nota:

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MBPP 2016

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Teoh Koon Gee	016 - 419 1938
Harvinder a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Kala a/p Durai Raj	016 - 468 4247
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Ong Ah Teong	012- 410 6566
Syerleena Abdul Rashid	019- 225 6502
Wong Yuae Harng	016 - 439 9121
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Kumaresan a/l Aramugam	014 - 945 9621
Felix Ooi Keat Hin	016 - 417 1331
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Shahul Hameed M.K. Mohamed Ishack	017 - 473 0194
Ahmad Razaaim bin Azimi	012 - 572 4711 016 - 451 9225
Mhd. Nasir Yahya	012 - 402 6739
Saiful Azwan Abd Malik	016 - 463 2787
Dr. Lim Mah Hui	012 - 422 1880
Eric Lim Seng Keat	016 - 414 3428
Gan Ay Ling	012 - 401 2265
Mohamed Yusoff Mohamed Noor	012 - 472 8114



Penang Bridge International Marathon 27-11-2016

Early Bird Registration Fee:

Full Marathon : RM80
Half Marathon: RM60
10KM : RM50
10KM Junior : RM30

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang
Phone : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

Keep yourself updated through SMS blast,
Type "ADD ME" and send to 010 333 1758

EDITORIAL

Editor

Chan Lilian (English)
Tam Poh Guek (Chinese)
G.Revatic (Tamil)

Writer

Danny Ooi (English)
Victor Seow (English)
Amanda Khong (English)
Shum Jian Wei (Chinese)
Chris Koay (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :

Chan Lilian, Law Suun Ting,
Alissala Thian, Ahmad Adil Muhammad and Darwina Daud

Graphic Designers :

Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

No plans yet for water cuts

Story by **Chan Lilian**

THE current hot weather is a cause of concern for Penangites.

However, the Penang Water Supply Corporation (PBA) has urged Penangites to stay cool as there is no imminent danger of water crisis.

On March 16, Datuk. Jaseni Maidinsa, chief executive officer of PBA Holdings Bhd (PBAHB) and Perbadanan Bekalan Air Pulau Pinang Sdn Bhd (PBAPP), issued a statement on the matter.

"There has been very little rainfall in Penang in the last 30 days and daytime temperatures have soared to 35°C. However, there is no immediate danger of a water crisis or water rationing here yet," he said. "The effective capacities of our dams should be sufficient to last until the rains arrive in April. The Air Itam Dam's effective capacity stands at 75.7%. This dam has sufficient water to last 74 days without rain. The Teluk Bahang Dam's effective capacity is at 72.3%, and has sufficient water to last 220 days without rain. The level of Sungai Muda is at 2.41 metres. While the level has dropped, PBAPP is still able to extract around 1 billion litres per day from this river daily for treatment at the Sungai Dua water treatment plant," he added.

PBAPP will be able to provide continuous good water supply throughout the state until the April showers arrive.

To summarise, Penang is not in the danger zone.

"However, PBAPP would like to urge all Penangites and Penang-based businesses to stay calm,



In this photo taken on March 17, the lush green field at the Esplanade have turned brown due to the sweltering heat.

save water and use water wisely," Jaseni said.

As such, PBAPP would like to advise all water consumers in Penang to do two basic and simple things with immediate effect:

- Avoid using a hose as far as possible to carry

out cleaning activities. Hosing wastes water.

- Reduce the frequency of cleaning vehicles. Avoid using a hose at all costs.

For more water saving tips, visit www.pba.com.my

Days of Kampung Siam numbered

THE fate of the businesses and residents still remaining at Kampung Siam seems to be hanging in the balance after they lost their appeal at the Penang High Court on Feb 24 against Five Star Heritage Sdn Bhd which sought their eviction.

At a press conference on March 10 to update the public on the latest developments concerning Kampung Siam, Pulau Tikus assemblymember Yap Soo Huey voiced her concerns over the what lies for the Siamese enclave that is at present shrouded by uncertainty.

"Kampung Siam residents and businesses are saddened by the High Court decision. They appeal to Five Star Heritage Sdn Bhd to consider that their families have been on the land for many generations. The families who are Siamese descendants have



Houses like these in Kampung Siam would soon be demolished to make way for a new budget hotel.

been living on the land since the 1800s. The owners of the business properties have been on the land for more than 60 years, some more than 100

years," said Yap.

"The loss of these businesses along Jalan Burma would also greatly impact the neighbourhood and commu-

nity here. For the business owners, they have been part of this community since the 1950s and some of them have been part of the community

for more than 100 years. Having to move will certainly affect their livelihood and they are not sure where they would be able to find alternative business premises. These shop owners feel that it would be very hard for them to find suitable premises to relocate to and therefore may end up having to close down their business and find other ways to support their families," she added.

The nightmare for these Kampung Siam folks started in April 2014 when they received their first eviction notice from the current land owner – Five Star Heritage Sdn Bhd – to make way for a five-storey budget hotel and three office and shop units. The Sessions Court decided in favour of the land owner and an appeal was lodged to the Penang High Court in June 2015.

NST chided for twist on donation scandal

CHIEF Minister Lim Guan Eng has taken local daily New Straits Times (NST) to task for twisting his words and misquoting him in a March 17 article.

Lim had on March 16 delivered a speech at the Penang Island City Council where he had touched on the RM2.6b donation scandal.

However, NST the next day reported that "Guan Eng said DAP had never received any donations".

In a press conference at Penang Development Corporation (PDC) on March 17, Lim chided NST over the report.

"Once again, NST falsely reported what I said. It is very sad. NST never speaks the truth and this validates what I had always said," Lim said.

"What I had said in the speech is we don't have donation scandals. All our financial reports are audited and lodged with the Registrar of Societies. I don't want to engage with the NST," he added.

"NST should not spread these lies. When we make collections at fund-raising dinners, we count and announce the total collected to the people. We have proper financial records of the donations we received. What I said was we do not have donation scandals," Lim repeated.

"It is because of this type of reporting that NST has lost its readers. Don't they realise this?" he said.

Lim also expressed his disappointments that if reporters can support such journalism, then, they have lost their professionalism.

"Don't twist my words," was Lim's parting words.

'Where are the 26,291 PRIMA homes'

AN article in the New Straits Times (NST) on Feb 6 quoted PRIMA as claiming there are 26,291 PRIMA homes in Penang.

The chart with "Where we are today" showed units approved and units under construction.

On March 14, exco member for Housing and Town & Country Planning Jagdeep Singh wrote to Chairman of PRIMA Corporation

Malaysia Tan Sri Dr. Alies Anor Abdul to seek clarification and confirmation on the report.

"So far there are no PRIMA homes in Penang. According to our records, we have only received applications for two projects. One in Batu Feringghi for 1,520 units and one in Kampung Kastam for 1,124 unites. This is only in application status and not approved

yet," Jagdeep said at Komtar on Mac 14.

"They must comply with all the planning requirements and there are technical issues to comply with. We want to assist PRIMA and get these 26,291 units approved and built if possible. That's why I have written to PRIMA to seek clarification and see how we can help," he added.

In contrast, Penang State Government has currently in the pipeline 12 projects, in all 5 districts in the state of Penang, which will provide a total of 22,512 units of various types of affordable housing as listed in the below table :

No	Project Name	District	RM42,000 (unit)	RM72,500 (unit)	RM200,000 - RM400,000 (unit)	Total (unit)
1	Teluk Kumbar	DBD	-	346	348	694
2	Jelutong	DTL	-	556	-	556
3	Pintasan Cecil	DTL	-	348	-	348
4	SP Chelliah	DTL	-	770	1,323	2,093
5	Sandiland	DTL	-	321	482	803
6	Bandar Cassia	SPS	-	3,372	8,428	11,800
7	Kampung Jawa	SPU	-	353	354	707
8	Ampang Jajar	SPU	-	600	600	1,200
9	Mak Mandin	SPU	187	-	-	187
10	Bukit Mertajam	SPT	-	408	408	816
11	Juru	SPT	-	800	800	1,600
12	Ujung Batu	SPU	600	-	1,108	1,708
Total (unit)			787	7,874	13,851	22,512



TABUNG USAHAWAN TANI MUDA NEGERI PULAU PINANG

**BORANG-BORANG BOLEH
DIDAPATI DI:**

JABATAN PERTANIAN
+04-537 2142

JABATAN PERIKANAN
+04-657 2777

**JABATAN
PERKHIDMATAN VETERINAR**
+04-508 4368

Tabung Usahawan Tani Muda merupakan program skim mikro kredit oleh Kerajaan Negeri Pulau Pinang yang menawarkan pinjaman tanpa faedah berjumlah RM5,000 bagi membantusahawan-usahawan tani di negeri ini memperkembangkan perusahaan masing-masing.

Antara penerima skim Tabung Usahawan Tani Muda yang berjaya dan cemerlang ialah Muhammad Hashim yang mengusahakan tanaman sayur-sayuran di Daerah Seberang Perai Tengah (SPT); Mohd. Salmee Ismail (penanaman sayur-sayuran, Daerah SPT) dan Khairul Nizam Mat Taib (penternakan ayam piru, Daerah Seberang Perai Utara, SPU).

Daftarlah sekarang!!

Power tariff remains because of GST, ringgit fall

WHILE the prices of gas and coal prices have dropped, there is no corresponding decrease in power tariffs.

"This is quite disappointing and it is mainly because the ringgit has depreciated. This is cost people have to bear and suffer because of the depreciation of the ringgit. We know why the ringgit depreciates. People have lost confidence, investors have lost confidence because of various issues," Chief Minister Lim Guan Eng said in a press conference during the NEX Conference.

"The Economist (magazine) has three pages of coverage on Malaysia's economy. Never in history has Malaysia received so much coverage from The Economist. This is something that we should 'congratulate' the federal government," Lim quipped.

"Instead of paying lower electricity

charges, we are bearing the price of GST as well as the lower ringgit," Lim added.

One of The Economist's latest article dated March 5 can be read online at this URL - <http://www.economist.com/news/asia/21693970-investigators-several-countries-are-trying-get-bottom-malaysias-growing-corruption>

To quote parts of the said article:

"IT WAS a striking move from a country better known for hiding iffy foreign wealth than for exposing it. Frustrated by a lack of co-operation from Malaysian counterparts, Switzerland's attorney-general declared in late January that there were "serious indications" that \$4 billion had gone astray from Malaysian state concerns, some of it into accounts held by current or former Malaysian and Middle Eastern officials." - Unquote

PAMERAN DUNIA MEDIA
20-24 April 2016
10.00 pg Hingga 10.00 mlm
DEWAN MILENIUM KEPALA BATAS

Buku Dalam Pelbagai Genre - Jualan E-book, E-journal - Bahan Permainan - Alatan Elektronik - Alat tulis - Bahan Braille - Pameran Pendidikan dan Kerjaya - Jualan Produk Makanan - Kecantikan - Busana - Aksesori - Sesi bersama Penceramah terkenal - Demonstrasi Masakan Bersama Chef Selebriti - Bengkel Teknik Menjawab Soalan Peperiksaan SPM - Ceramah Motivasi - Bersama Artis dan Macam-macam Lagi...

Untuk Keterangan Lanjut Dan Sewaan Tapak :
011-26392248 atau 014-2406667

Diskaun sehingga 70%

JOM PAKAT PI RAMAI-RAMAI...

TENTATIF PROGRAM "WORLD MEDIA EXHIBITION" DEWAN MILLENIUM 10.00 AM - 10.00 PM

19/4/2016 SELASA	20/4/2016 RABU	21/4/2016 KHAMIS	22/4/2016 JUMAAT	23/4/2016 SABTU	24/4/2016 AHAD	25/4/2016 ISNIN
SET UP 8.00am - 8.00pm	SESI PAGI 10.00am - 12.30pm Terbuka kepada Guru PSS / Pustakawan / Public Library Slot PTPTN Tutup untuk public	SESI PAGI 10.00am - 12.30pm Aktiviti Bersama Pelajar Uitm Slot PTPTN	SESI PAGI 10.00am - 12.30pm Teknik Menjawab Soalan Peperiksaan Slot PTPTN	SESI PAGI 10.00am - 12.30pm Bicara Dan Pelancaran Buku Bersama Dato' Afifuddin	SESI PAGI 10.00am - 12.30pm Bengkel Robotik RERO Pertandingan Mewarna	SESI PAGI 8.00am - 1.00pm PACKING
SET UP 8.00am - 8.00pm	SESI PETANG 2.00pm - 6.00pm Terbuka kepada Guru PSS / Pustakawan / Public Library Tutup untuk public	SESI PETANG 2.00pm - 6.00pm Aktiviti Bersama USM dan ILP Bicara Sejarah : Wira Tak Di Dendang Dato' Mokhtar Mahmud Baginda	SESI PETANG 2.30pm - 6.00pm Chef Celebrity Bersama Dato' Dr Fazley Yaakob Puspanita Kolej Komuniti Kepala Batas Kolej Komuniti Bayan Baru Kolej Komuniti Sungai Petani UiTM Permatang Pauh	SESI PETANG 2.00pm - 6.00pm Pelancaran Produk PTPTN	SESI PETANG 2.00pm - 6.00pm Perasmian Penutupan YAB. Tuan Lim Guan Eng (Ketua Menteri Pulau Pinang) MOU	
SET UP 8.00am - 8.00pm	SESI MALAM 8.00pm - 10.00pm Lantunan Mahabbah Qasidah	SESI MALAM 8.00pm - 10.00pm Rabbani	SESI MALAM 8.00pm - 10.00pm Persembahan Etnik Pulau Pinang	SESI MALAM 8.00pm - 10.00pm Konsert Ezad Lazim Coppacobana	SESI MALAM 8.00pm - 10.00pm Battle of the Boria Chik PPAPP Omara Gema Permata Jibrin	

Penang's IWD celebrations at a glance



The Significance of International Women's Day (IWD)

INTERNATIONAL Women's Day is celebrated annually on the 8th of March to not only commemorate the many achievements and sacrifices women make but also to highlight the still persistent inequality that plague the lives of many women and girls. According to the World Economic Forum, it will take another 117 years to achieve global gender equity. We still have a long way to go in terms of achieving this and the Penang State Government & PWDC seek to close the gender gaps and accelerate our journey towards Gender Equality.

In respect to that, in conjunction with International Women's Day 2016, Penang State has organized a month long celebration to raise awareness with the theme "Pledge for Parity" and we have four areas of focus:

- Helping women and girls achieve their ambition and full potential
- Calling for Gender-Balanced Leadership
- Respecting and valuing difference in the family, workplace and society
- Developing more inclusive and flexible cultures of respect and non-violence

What Can WE do TOGETHER to Pledge For Parity?

1. Value women's and men's contributions equally
2. Support organizations & campaigns that promote Gender Equality
3. Eliminate Gender Bias and Discrimination
4. Call for Gender- Balanced Leadership
5. Speak to your friends, loved ones and colleagues about Gender Equality
6. Help women and girls achieve their ambitions



DO YOU KNOW?

Please tie up your old newspapers into tidy and organised bundles before placing them into the recycle bin.

You may also dispose your malfunctioned electrical appliances to recycling centres which collect electronic waste.

Rinse and dry your beverage containers, plastic containers, glass containers, or aluminium cans that contain waste before placing them into the recycle bin.

The Packaging for food and beverages with the ♻️ logo is recyclable.

Every Penangite disposes about **1.1 kg** of waste.

EVERY DAY

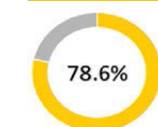
1700 - 1800 tonnes of waste are dumped at the Pulau Burung landfill.

RECYCLING RATE

Country	Malaysia (Target 2020)	Penang	Switzerland	German
Recycling Rate	22%	32%	52%	87%

We have conducted a questionnaire survey from 29 July 2015 to 29 September 2015 to identify how Penangites respond towards waste segregation at source and the 3R practice. A total of 1,484 respondents took part in the survey:

For a comprehensive report, kindly visit: www.pgc.com.my



of the respondents took part in waste segregation



of the respondents believe that more people will segregate their waste if they are forced to do so

SEGREGATE YOUR WASTE



HOTLINE:
MBPP : 04-263 7637
MPSP : 04-549 7555
Penang Green Council : 04-250 3322



INTRODUCTION



Recyclable Waste



Waste Residue

Waste segregation at source will be implemented throughout Penang on 1st June, 2016. It is compulsory for all premises to at least segregate their waste according to broad categories - recyclable dry waste and waste residue.

REDUCING the amount of waste that goes to landfill areas.

INCREASING the lifespan of landfill areas.

IMPROVING rates of recycle

REDUCING the use of resources

TYPES OF WASTE

RECYCLABLE WASTE



CONTOH:
Newspapers /
Boxes / Magazines /
Cardboards / Books

PAPERS



CONTOH:
Plastic Bottles /
Plastic Containers /
Plastic Bags / Plastic
Food Containers /
Plastic Buckets

PLASTIC



CONTOH:
Aluminium Cans /
Food Cans / Iron /
Metal

CAN/METAL



CONTOH:
Ketchup Bottles /
Drinking Bottles /
Ceramic Vase / Plates

GLASS /
CERAMIC

RESIDUE



CONTOH:
Fruit Peels /
Vegetables /
Eggshells / Rice

LEFTOVERS
OF FOOD



CONTOH:
Disposable Diapers /
Dirty Tissues /
Dirty Materials /
Contaminated
Papers or Boxes

DIRTY WASTE

* Gambar daripada <http://www.swcorp.my/SAS/>

Call for equality for all

Story by **Amanda Khong**
Pix by **Law Suun Ting**

THE state level celebration of International Women's Day was held on March 7 at Komtar with exco member for Youth, Sports and Women, Family and Community Development Chong Eng as guest of honour.

Also present were Sungai Pinang assemblymember Lim Siew Khim, Penang Island mayor Datuk Patahiyah Ismail, Penang Island City Council (MBPP) and Seberang Prai Municipal Council (MPSP) councillors, Penang Women's Development Corporation (PWDC) acting chief executive officer Datin Rohana Abdul Ghani and PWDC board of directors.

The theme for this year's celebration was "Pledge for Parity" and there are four focus areas which to help women achieve their ambition and full potential, calling for gender-balanced leadership, respecting and valuing difference in the family, workplace and society, and developing more inclusive and flexible cul-

tures of respect and non-violence.

"Gender equality is a shared responsibility and will benefit everyone in the community including men and children. Men need to realise too that gender equality involves men as much as it involves women. A community that gives fair opportunities cannot be created without giving fair chances to women," said Chong Eng.

The United Nations (UN) has found that if both women and men have and play equal parts in the workforce market, then a total of US\$28 trillion may be added into the Global Gross Domestic Product (GDP) by the year 2025.

International Women's Day that falls on March 8 each year has been celebrated since the beginning of the 1900s to remember the contribution, achievement



Some of the participants showing their support for the event.

and challenges faced by women in society throughout the world.

Some 80 men and women attended the celebration and gave positive response and applause throughout the whole event.

Nurturing leaders of tomorrow



The participants supporting gender equality.

THE YouthSpeak Forum 2016 with the theme "Developing Leaders of Tomorrow" was held on March 5 at Komtar.

Some 70 participants between the ages of 18 to 30 took part in the event.

Exco member for Youth, Sports and Women, Family and Community Development Chong Eng officiated the closing ceremony.

Also present at the forum was Bukit Mertajam MP Steven Sim.

"Young people are important stakeholders of the future. However, you are all also Leaders of Today. With that, I would like to congratulate each of you for taking

that first step in engaging today and I look forward to all the exciting projects and efforts that you will be undertaking from this day onwards, as change agents," said Chong Eng.

This is the second YouthSpeak Forum in Malaysia.

The first YouthSpeak Forum was on a national level and this year it focuses more on state level events.

The forum consisted of workshops, discussions, question and answer sessions and the final pitching session.

The group selected as the winner among all the presenters received a RM500 to fund their winning idea.

Going purple for cancer



(From left) Yap, Phee and other organisers of the "Painting Penang Purple" with their autographed palms showing support for the campaign.

THE launch of the "Painting Penang Purple" campaign on March 8 marked another milestone by the Penang Adventist Hospital (PAH) in combating cancer among Penangites and Malaysians in general.

According to its press release, the non-profit healthcare facility said the year-long campaign aims to stem the tide of cancer's increasing prevalence.

Besides the usual sharing of information to raise awareness and fund-raising to provide needy cancer patients with the appropriate treatment, PAH will also be providing comprehensive services at its new Oncology Centre such as outpatient assessment and diagnostics, surgical oncology, radiotherapy, chemotherapy and inpatient hospitalisation.

The hospital, furthermore, has a cancer support group that meets regularly and runs a cancer survivorship programme.

Representing the state government at the event were state exco member for Welfare, Caring Society and Environment Phee Boon Poh and Pulau Tikus assemblymember Yap

Soo Huey.

Both Phee and Yap remarked on the rising figures of cancer patients in Malaysia through statistics obtained from the National Cancer Society of Malaysia (NCSM) and lauded the move by PAH in striving to make a difference in its battle against cancer.

"Cancer cases in Malaysia have been increasing alarmingly. Chances are, all of us may know of someone who is affected by this dreadful disease. According to the estimation of NCSM, there are about 100,000 Malaysians living with cancer at any one time," said Phee in his speech.

"In recent years, cancer has emerged as the world's biggest killer. It is considered the most lethal killer among all top diseases in Malaysia. Figures from the NCSM show that cancer affects more females than males with a ratio of male to female 1:1.2," noted Yap.

Also present were PAH president and chief executive officer Dr. Wesley Toh See Wei and PAH consultant clinical oncologist Datuk Dr T. Aloysius Raj.



MAMMO
PENANG

PROGRAM SARINGAN MAMMOGRAM PERCUMA

KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG



"Sila Berdaftar di Pusat Khidmat ADUN Berdekatan Anda"

JADUAL PROGRAM SARINGAN MAMMOGRAM PERCUMA PULAU PINANG 2016

	Saturday	Penang	Mainland	Sunday	Penang	Mainland
Mar	5	Kebun Bunga	Bukit Tengah	6	Pulau Tikus	Jawi
	12	Batu Uban	Machang Bubok	13	Bayan Lepas	Pinang Tunggal
	19	Paya Terubong	Sungai Acheh	20	Komtar	Pmtg Berangan
	26	Bagan Dalam	Sg Dua	27	Air Itam	Telok Air Tawar
Apr	2	Sungai Pinang	Sungai Puyu	3	Teluk Bahang	Penaga
	9	Pantai Jerjak	Penanti	10	Tanjong Bungah	Seberang Jaya
	16	Batu Maung	Perai	17	Padang Kota	Bukit Tambun
	23	Seri Delima	Sungai Bakap	24	Air Putih	Bagan Jermal
	30	Pulau Betong	Berapit	1	Labour Day	
May	7	Pengkalan Kota	Padang Lalang	8	Dato Keramat	Bertam
	14	Pulau Tikus	Jawi	15	Batu Lanchang	Pmtg Pasir
	21	Wesak Day		22	Kebun Bunga	Bukit Tengah
	28	Bayan Lepas	Pinang Tunggal	29	Batu Uban	Machang Bubok
Jun	4	Yang di-Pertuan Agong's Bday		5		
	11	Komtar	Pmtg Berangan	12	Bagan Dalam	Sg Dua
	18	Air Itam	Telok Air Tawar	19	Paya Terubong	Sungai Acheh
	25	Teluk Bahang	Penaga	26	Sungai Pinang	Sungai Puyu

Aid for Tamil schools



Part of the crowd during the mock cheque presentation to Tamil schools.

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Shum Jian Wei**

A TOTAL of 22 Tamil schools in Penang received RM1,750,000 in school aid during a ceremony held at Komtar on March 18.

The Penang state government has also allocated RM100,000 yearly for maintenance of Tamil schools and another RM100,000 for kindergartens.

From 2009 till 2015, the total allocation given to 28 Tamil schools in the state stands at RM12 million.

“Ever since the present government took over the state administration in 2008, we found many of the Tamil schools were in a deplorable state. One example is SJKT Azad, which was then housed in the Indian Association premises in Jalan Bagan Jermal,” Chief Minister Lim Guan Eng said in his speech during the mock cheque presentation ceremony.

Also present were Deputy Chief Minister 11 Prof. Dr P. Ramasamy, state chairman of special committee for Tamil schools Penang, Dr. K. Anbalagan and Nibong Tebal MP Datuk Mansor Othman.

In December, 2008, the state government decided to put up a new building for SJKT Azad in Jalan Kebun Bunga.

Lim said he was informed that the allocation by the state government has helped improve the performance of Tamil school students in the UPSR yearly since 2009.

In 2015, a total of 49 students achieved Grade A in all subjects in the UPSR.

To ensure that Tamil school students enjoy the benefit of information and communication technology, Lim added that the state government has introduced the latest technology in the form of Smart Wireless Interactive Presentation & Education System to 10 schools.

“This year, to improve ICT teaching in Tamil schools in the state, we have plans to build ‘21st Century Classrooms’ in two schools, namely SJKT Bayan Lepas and SJKT Bukit Mertajam.

“Apart from this, we also assisted SJKT Ramakrishna to get involved in robotics since three years ago. We have purchased a Lego Robotics set for them. With this, the school has taken part in the competition at national level and won prizes for its efforts,” he added.

New Soka Gakkai cultural centre



The new Soka Gakkai building in Bayan Lepas.

PENANG is a centre of diversity and there must be respect, integrity and human dignity.

“We must have faith, confidence in the people of Penang. Let us grow together for the future,” Chief Minister Lim Guan Eng said when launching the Cultural Centre of Soka Gakkai Malaysia Penang branch on March 19.

Among those present were chairman of Soka Gakkai Malaysia, Penang branch, Datuk Yeoh Joo Saik, and director-general of Soka Gakkai Malaysia, Koh Sia Feai.

Joining them were the political secretary of the Chief Minister, Wong Hon Wai, Penang Hospice Society’s Datuk Seri Dr T. Deveraj and music director of Penang Symphony Orchestra, Datuk Woon Wen Kin.

“I understand that there were two cultural centres of Soka Gakkai Malaysia (SGM) in Penang. The first one operated from

Jalan Burma in 1976. It was not only for Penang, but for the whole of Malaysia and served as the meeting place for various activities in the 80s,” Lim added.

In 2002, the second cultural centre was built in Bukit Tambun.

Soka Gakkai Penang branch conducts various activities not only for self-development of individuals, but to mould the personalities of the community with inspiring, intellectual and caring qualities.

Lim hoped the grand building of Soka Gakkai in Bayan Lepas Penang will generate good values for education through exhibitions, conferences and forums via professional exchanges of ideas between arts and culture.

He urged SGM Penang members to make full use of the cultural centre, to work hard as good citizens to contribute to Penang society.

asics
Penang Bridge International
MARATHON
27-11-2016

Penang Bridge

Email: info@penangmarathon.gov.my

Register online at: www.penangmarathon.gov.my

PBIM COMMITTEE
Level 53, Komtar, 10503 Penang, Malaysia.
TEL +604-650 5136, +6016 - 411 0000
FAX + 604-261 8744

Title Sponsor:

Co-sponsors:

Official Timer:

Official Merchandiser:

Lucky Draw:

Official Isotonic Drink:

Sponsor:



PENANG GREEN PARTNER

<http://www.pgc.com.my/partners-promotion>

Flash your



to enjoy the privileges

<http://greenstate.penang.gov.my/greencitizen/>



Penang Green Council (PGC Strategies Sdn Bhd)

Alamat: Tingkat 46, KOMTAR, Pulau Pinang 10503 Malaysia.

Tel: +604-2503321 / Fax: +604-2503323

Emel: info@pgc.com.my

Laman Web: www.pgc.com.my

We support Green Initiatives!

Wisdom Touch

Wisdom Touch Sdn Bhd

Bangunan YMCA, 4th Floor, Jalan Macalister, George Town, 10450 Pulau Pinang, Malaysia

Free gift for every purchase within 1 receipt.



FURRY KIDS

3B-G-2, Straits Quay, Jalan Sri Tanjung Pinang, Tanjung Tokong 10450, Penang

10% discount for all items excluding service

DOUBLE EXPOSURE CAFE

49, Muntri Street, 10200, Penang

10% discount (dine-in members only)



THE OWL MUSEUM SDN. BHD.

Level B3, Astaka Bukit Bendera, Jalan Tunku Yahaya Petra, Bukit Bendera, 10000, Penang Hill, Penang

RM2 discount for each purchase of entrance ticket



JANXDEN GREENLIFE SDN. BHD

50, Jalan Chow Thye 10050 Penang
6G-1-16, All Seasons Place, Lebuhraya Thean Teik, Bandar Air Itam, 11500 Penang

Purchase our chocolate tiramisu, check in and share our food in fb. Show to our friendly staffs and get our americano coffee for only rm1 (np: rm5.50)



CHONG PHARMACY SDN BHD

1198, Jalan Datuk Haji Ahmad Badawi, Kepala Batas, 13200, Penang

1 recycle bag for every **RM200** purchase



DESPHERE GRAPHIC

97, Lebuhraya Melayu, Georgetown, 10100, Penang

5% discount for purchase above RM1,000.00



CONNECT ADVERTISING SIGNCRAFT

97, Lebuhraya Melayu, Georgetown, 10100, Penang

5% discount for purchase above RM1,000.00 for printing items only. Not applicable for items on promotion.



Genesis Technology Sdn Bhd

The C.E.O Suites
31-12-12 Lebuhraya Nipah 5
11950 Bayan Lepas, Pulau Pinang

5% Discounted rate for Thermal & Acoustic Insulation Solutions. Free site visit & consultation for clients on insulation solutions to cater for their various requirements.



BODY GLOVE SDN BHD

Lot 9233, Hala Kampung Jawa 1, Kawasan Perindustrian Bayan Lepas 3as (Fasa), 11900, Bayan Lepas, Penang

10% off for accessories (excluded back to school series)